

المشروع القومي لتوثيق التراث المسرحي
من مكتبة الفنان علي الكسار

رواية
أهو كده
١٩٢٢م

١٢
عاشور

أهولده
م ١٩٢٢





د. مصطفى الفقي
رئيس مجلس الإدارة

د. محمد سليمان
رئيس قطاع التواصل الثقافي

د. أيمن سليمان
مدير المركز

م. ياسمين ماهر عبد النور
إشراف عام

هبة السيد خضير
مستول توثيق التراث المسرحي

هانيا علي سالم
مشاركة في أعمال التوثيق

هشام إحسان
تصميم الغلاف

جيهان أبو بكر
إدخال بيانات

ماركو محب
مصمم جرافيك

منى صبري
مشاركة في تدقيق النص

د. طارق حواس
رئيس فريق عمل التصميم المطبوع

مصطفى النادي
مسح ضوئي

شكر خاص لكل من:

الأستاذ ماجد علي الكسار الذي أمد المركز بمكتبة الفنان علي الكسار المسرحية.
كريستين ميشيل وباسم العجيزي لمشاركتها في أعمال رقمنة ومراجعة
الروايات خلال فترة عملها بالمركز.

المشروع القومي
لتوثيق التراث المسرحي
من مكتبة الفنان علي الكسار

أهو كده
م ١٩٢٢



مكتبة الإسكندرية بيانات الفهرسة - أثناء - النشر (فان)

أهو كده، ١٩٢٢ م. - الجيزة، مصر : مكتبة الإسكندرية، مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي، ٢٠٢٢.

صفحة ٤ سم. (المشروع القومي لتوثيق التراث المسرحي. من مكتبة الفنان علي الكسار؛ ١٢)

تدمك 978-977-452-290-2

١. المسرحيات العربية. ٢. الكسار، علي، ١٨٨٧-١٩٥٧. أ. مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي (مصر) ب. السلسلة.

2014723169

ديوي -892.725

ISBN 978-977-452-290-2

رقم الإيداع: 2014/13551

© مكتبة الإسكندرية، ٢٠٢٢.

الاستغلال التجاري

يحظر إنتاج نسخ متعددة من المواد الواردة في هذا الكتاب، كله أو جزء منه، بغرض التوزيع أو الاستغلال التجاري، إلا بموجب إذن كتابي من مكتبة الإسكندرية. وللحصول على إذن لإعادة إنتاج المواد الواردة في هذا الكتاب، يرجى الاتصال بمكتبة الإسكندرية، ص. ب. ١٣٨، الشاطبي ٢١٥٢٦، الإسكندرية، مصر.

البريد الإلكتروني: secretariat@bibalex.org

طُبِعَ في مصر

المحتويات

٧	تقديم.....
٩	الرائد الموهوب.....
١١	علي الكسار.. نبذة عن مسيرته الفنية.....
١٣	عن الرواية.....
١٥	شخصيات الرواية حسب ظهورها.....
١٩	الفصل الأول.....
٤٧	الفصل الثاني.....
٦٩	الفصل الثالث.....
أ	ملحق المدونات الموسيقية الأصلية.....



تقديم

إن تراثنا الثقافي والحضاري هو أعز ما نملك، فهو يمثل ذاكرة مصر ووجدانها؛ لذا يُعدّ الحفاظ عليه وتوثيقه ونشره واجبًا وطنيًا وقوميًا في المقام الأول، ولتحقيق الهدف من إبقاء التراث الثقافي بشقيه المادي وغير المادي حيًّا بين المجتمعات المعاصرة لا بد أن يرتبط هذا التراث بواقع هذه المجتمعات ويمس وجدانها، وأن يوثق ويعاد تقديمه باستمرار؛ لكي تتناقله الأجيال المتعاقبة ويحدث الأثر المطلوب منه، وهو تحقيق التواصل بين الماضي والحاضر؛ لنصل بذلك إلى أهم أسس صناعة الحضارات الكبيرة.

ومكتبة الإسكندرية - وهي حلقة وصل بين الماضي والحاضر والمستقبل - تحرص على الاهتمام بالتراث الإنساني وتوثيقه وفي القلب منه التراث المصري، الذي يضطلع به مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي أحد مراكز المكتبة، وذلك من خلال برامج عمل تسعى لجمع وحصر وتوثيق العديد من أفرع التراث الثقافي المصري، والعمل الذي بين أيدينا الآن أحد إصدارات مشروع توثيق التراث المسرحي، والذي يتوخى من خلاله توثيق الأعمال المسرحية لأحد أهم رواد المسرح المصري وهو الفنان الكبير علي الكسار؛ حتى يُتاح للقارئ والباحث المتخصص التعرف على الحياة الثقافية والاجتماعية والسياسية لمصر في تلك الفترة المهمة من تاريخها.



وما كان لهذا العمل أن يرى النور لولا التعاون الجاد بين مكتبة الإسكندرية والأستاذ ماجد علي الكسار نجل الفنان علي الكسار، والذي أثمر إلى جانب هذه المطبوعات توثيقاً رقمياً للإنتاج الضخم من الأعمال المسرحية للفنان علي الكسار، التي يرجع تاريخها إلى الفترة من العشرينيات وحتى الأربعينيات من القرن الماضي، وذلك للحفاظ عليها من الاندثار.

وقد حرص أعضاء فريق العمل على وضع النص الأصلي دون أي تغيير أو تعديل للتعرف على المصطلحات المنتشرة في تلك الفترة، وكذلك الحالة الإبداعية لمؤلفي هذه الفترة الزمنية، بالإضافة إلى التعديلات المدخلة عليه والواضحة في هوامش النص المسرحي.

ويبقى أن نشير إلى أن هذه السلسلة يمثل خروجها دعوة لكل باحث ومهتم بحفظ التراث المسرحي وتسجيله وخصيله لمزيد من الجهد لاستكمال المسيرة. ونأمل أن تمثل خطوة في الحفاظ على تراثنا الحضاري، وعلى نقل معارفه ومهاراته التقليدية والإبداعية إلى أجيال المستقبل.

د. مصطفى الفقي

مدير مكتبة الإسكندرية



الرائد الموهوب

يمثل الفنان الكبير علي الكسار «١٨٨٧-١٩٥٧» علامة بارزة في تاريخ المسرح المصري الحديث. فعبر نصف قرن من العمل الجاد. منذ تأسيس فرقته المسرحية الأولى «دار التمثيل الزينبي». ١٩٠٧. أسهم الرجل في الحركة المسرحية. ثم جمع بين المسرح والسينما. وكان تنافسه الشرس مع نجيب الريحاني. في عشرينيات وثلاثينيات القرن العشرين. أداة مهمة في إنعاش المسرح ورواجه.

إذا كان الريحاني قد ابتكر شخصية كشكش بك. العمدة الريفي الساذج الذي يقع ضحية سهلة لناهبيه وسارقي أمواله. فإن علي الكسار يقترن بشخصية عثمان عبدالباسط. النبوي الطيب العفوي البريء كطفل.

كان علي الكسار رائدًا بحق في ساحة المسرح الأرحالي الذي لا يتقيد بالنص المكتوب. ويتواصل مع جمهور الصالة في إطار خلاب من العفوية والتقارب الحميم. لكن مشكلة الرائد الموهوب تتمثل في غياب القدرة على الخروج من الإطار الذي لا بد أنه يضيق ويعجز عن مواكبة متغيرات العصر وتطوره. وقد انتقل الكسار بشخصيته المسرحية إلى السينما. فقدم أفلامًا ناجحة جماهيريًا بقدر ما أنها لا تملك مؤهلات البقاء والاستمرار.



لينتهي الحال بإغلاق مسرحه بالقاهرة بعد أن قدّم ما يزيد عن ١٦٠ عرضاً مسرحياً، بالإضافة إلى العديد من الأفلام الناجحة. ويُسدل ستار حياته في مستشفى القصر العيني عن عمر يناهز الـ٦٩ عاماً بعد معاناة من الفقر والمرض.

وختاماً فإن المشروع الذي يتبناه «مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي» جدير بالاحترام والتقدير والاهتمام، ذلك أنه يتيح للقارئ والباحث فرصة معرفة صفحات بالغة الأهمية في تاريخ الفن المصري، ومن خلالها تطل شهادة صادقة عن المجتمع، سياسياً واقتصادياً وثقافياً، في صعوده وهبوطه وازدهاره وانكساره.

مصطفى بيومي
ناقد وروائي مسرحي



علي الكسار .. نبذة عن مسيرته الفنية

(٧)

١٢٨

حضرة صاحب بعثة مبرأة السجل الطائف
 بعد التمتح - ومنه خطاب منكم الذي يطوره من انه ذكر تاريخ الطائف منذ ١٩٧٧
 فرائد اعد اذكر لكم من هذه الطائف منذ ان سأت على كمثل كوميدي شياء الى البناء
 للذكره والبارئني

كوتت اوله فرقة تمثيله من اُسرة ١٩١٧ وصلت به الى اسرع كازينو في باريس
 (سنياسقويور) هاليا وقد فاضها ككثيرا من الروايات الطائفية في العالم اعلم
 ذلك : محمد ابراهيم - سايحون في باريس - اعمارة السيسى - الرقة الستة وغيرها
 من القبولات في الفرائد كآداب

ثم انتقل الى اسرع باجسيكاه الذي سب لنا حضايا وهو يؤمن اننا من يعرف
 المرحوم البستاني اُسرة صدي وكاه ذلك في ١٩١٩ وقد فاضها حتى ١٩١٩ بعد ال
 المائة وستة روايات اولي (الضيق في ١٤) واحفظ (سنياسقويور) ولي
 اوجهه في الروايات الطائفية تخطى من قد قد نزلنا جديا على (محمد بن ابيان) في
 (ورد شاه) وقتنا في اسرع الما - كيه في ذلك المصاحف افضت الى بيروت
 البستاني في ديجين محمد الكويج من اسن وقد اهداه حرة وكية الى ابي
 والاسم من التقدير ولد ذلك تحت طالع لثوب

وعلى ان خلافه من سنياسقويور هيا الما جسيكاه اسقطنا الاسرع في تانيا الذي
 كذا كيه (سنياسقويور) وكانه صاحب في ذلك المدة الما جسيكاه من وقتنا به
 ثمة سنياسقويور كية افضت به رسم ١٩١٩ وقد فاضها روايات =

البستاني - الغنم - الفقيه - ابيون في عني
 وكنا دائما في كل عام نقيم برحلات الى ارض حبيبة العين والبري ونمنه اية ابيون
 به عين كاس ابرو والاسكندرية بالزينة في تانيا الذي كاه صاحب المرحوم حارة
 كيه ابرو صني

وقد ١٩٢٧ اصبنا نحن عملا تخطى اسرع وهو صرح خاصه لنا فاضه لثوب
 مبرح حدة في البزكيج وبعينه هو المرحوم والقيام برحلات الى الاقطار الحقة في تانيا
 وهو راي ولبنايه

في ١٩٧٧ تقدمت له ستجارات مع حذيفة البزركي فوجدته مؤجرا إلى فردا اجنيه
 فاستأجرت معراج لبيع مملكه وحملت به ستون ماس وجوزي ١٧٢ و اجمعين به
 روايات : كما بدأ كانه - حيا عليه - خليلي اكله - نوتة نوتة جبر سائله واخرجه
 ثم تمت به حذيفة الى الوجهه العليلي والبري استقرت سته فاير ١٧٢ ووصف
 وروعه المذبح مبرع كاذير للباسه : المنة ١٥ بنظر الائمة ١٧٢ وكذا تقسم
 كل يوم رواية من رواياتنا بسوونة

هذا من امة المشاط لرحم واما المشاط السيمال ما في مملكة في
 نيام : نيام في الطال - احكام لرحم - ورد ساه - الصية ولا يقين هذا في
 ١٧٢

والمثل مملكة نيام - صاحبة لعماره وما يستند وكله على الله
 واما اذا نسا لعرني عبد السعدي لم يتقدر في ذلك فاذا ذكر لكم :
 بواب الصاره ١٧٢ جينه - غنيد البركة - اللغزان - سكاره وكي
 ٢٤ - لغني ٢ جينه - ريم - ملح المرسن - النسيب - كذا
 وكسبه حرام - نور الديره والجماره الكوة - صاحبة : لعقب - وغيضا
 ولوا تين رحمت لرحم الذي يقين به طارانية عند يصل باسترا لحوال هسه
 الرسم السوه وكه

ومن في انظار الرسم الصينه هذا اعلم وعلى الله التوكل
 والسعتم عليكم ورحمة الله وبركاته ؟ على الكسار

١١ نيار ١٩٨١



عن الرواية

قدمتها فرقة علي الكسار

عدد الفصول ٣

تاريخ العرض ١٩٢٢/١٠/١٢ م

تم تنسيق المدونات الموسيقية كما وجدت بملف الرواية.



شخصيات الرواية حسب ظهورها

صديقة زينب	عيشة
زوجة درويش	زينب
خادمة زينب	أم أحمد
الصحفي محمود حشمت، الشخص الذي يلاحق زينب	الافندي
زوج زينب	درويش
رفيقة درويش	لولية
رفيق لولية	أبو عبده السرياقوسي
ابن عم زينب	رفعت
زوجة رفعت	العروسة





علي الكسار

عشر الاقوي لي يا زين هانم . هو موسى ابن عمك رفعت به .

اللي جاي الزلرره مه ، كندريه

زين ابوه يا خني . رفعت به ابن عمي جاي الزلرره مع العمود

بنافعه مرت عمه . في قطر الفهر . وعلشان كده : عزمتكم

الزلرره على الفدا . بصفلكم اعزاجابي

مرسي شيري

الجمع

بس اياك يجوا ماينا غرسته . احسنه جوزي لوض . عازم

جوقه مه اصحابه عالفا . هنا في الادوده اللي جنبنا دي .

عشر اللي جنبنا . له يا خني . ما فيه لوملك تحت

زين ابوه يا خني . انما اللوملك فيه عماع . مه يوميه دلوقت .

على كل حال . ان ما انتبسه كتاب ابن عمي الزلرره . بقى نااهل

ليك . يعني تشرقونا بجم كان

الفصل الأول

- عيشة :** إلا قولي لي يا زينب هانم. هو مش ابن عمك رفعت بيه. اللي جاي النهارده من إسكندرية
- زينب :** أيوه ياختي. رفعت بيه ابن عمي جاي النهارده مع العروسة بتاعته^(١) بنت عمه. في قطر الظهر. وعلشان كده. عزمتمكم النهارده على الغدا. بصفتكم اعز احبابي
- الجميع :** مرسي شيري
- زينب :** بس اياك يجوا ما يتأخروش. احسن جوزي لآخر. عازم جوقه من اصحابه عالغدا. هنا في الأوده اللي جنبنا دي
- عيشة :** اللي جنبنا. ليه ياختي. مافيش سلاملك تحت
- زينب :** أيوه ياختي. إنما السلاملك فيه عماره. من يومين دلوقت. على كل حال. إن مانكتبش كتاب ابن عمي النهارده. نبقى نأجله لبكره. يعني تشرفونا بكره كمان
- الجميع :** أوه انكور^(٢)
- عيشة :** طيب حيث إن لسه بدري عالغدا. تعالوا بنا امال. أما اسمعكم كام دور على البيانو
- الجميع :** أيوه براقو عيشة هانم. فيان شيري. وي شيري^(٣) (يخرجن ما عدا عيشة)
- عيشة :** وانب موش جا به يا زينب هانم
- زينب :** أيوه حالاً. بس دقيقه واحده. على بال ما اضرب تلفون لجوزي. احسن كان وصل لحد مكتب المحامي بتاعه. وماعرفش غاب ليه
- عيشة :** وهو فين التلفون بتاعكم. علشان يمكن اكلم جوزي أنا لخره
- زينب :** أهه جوه الكشك اهه
- عيشة :** كُشك؟ ولزومه إيه الكشك ده
- زينب :** لزومه إن جوزي درويش بيه. سمعه قليل شويه. ثم من جهه تانيه. علشان فيه جنبنا هنا ورشة حدادين. وطول النهار في طاخ طوخ طوخ
- عيشة :** آه. علشان كده. طيب أنا مستنياك جوه يا زينب هانم. ماتغيبيش (تخرج)

(١) تم حذفها.

(٢) بالفرنسية « oh encore » وتعني: مرة ثانية!؟

(٣) بالفرنسية « viens chérie oui chérie » وتعني: تعالي عزيزتي أيوه عزيزتي.



- زينب : (ذاهبة للتلفون) لَأُ. أنا عارفه دا لآخر غاب كده ليه
 (يضرب جرس التلفون) آه. دا لازم جوزي. هه. ألوه. أيوه أنا يا روحي. لا يا
 سيدي. موش ضروري العمارات والمباني دي النهارده. ياللا خد عربيه وثنك جاي
 طوالي^(١). احسن البيت اتملا معازيم. ستات ورجاله. هه؟ العريس والعروسه. لأ
 لسه ماجوش. طيب تعالی دلوقت حالاً (ترمي السماعه) العمارات والمباني قال.
 الحق على أنا اللي اتجوزت واحد مهندس. يبقى ساعه ويايَ وعشره في العماره.
 شيء لطيف خالص (جرس تلفون) هيه. فيه إيه كمان (تتناول السماعه) هه.
 ألوه. أيوه سامعه يا روحي. قول إنت بس قول
 أم أحمد : (من الداخل) أيوه استني عندك. يادلعدى يا ستي. (داخلة) ستي يا ويكه
 زينب : (طالمة من التلفون) يُه. هس اخرسي يا وليّه. إنت مجنونه؟
 أم أحمد : يُه. إنتِ بتتكلمي في التلفون.. تعالی خش يادلعدى. أيوه من هنا. على إيدك اللي
 فيها الخاتم
 الافندي : (داخلاً) أهو كده. هى ست حضرتك هنا
 أم أحمد : هس. بشويش احسن بتتكلم في التلفون
 زينب : (في التلفون) أيوه أيوه مفهوم. طيب يا روحي
 الافندي : (على حدة) يا روحي!
 أم أحمد : مانتش سامع صوتها
 الافندي : أيوه صوت ناعم كهربائي
 أم أحمد : الله يكهربك ياخويا
 الافندي : مرسى. إنما إنتِ فكرك إيه. حاعجبها حوافق مزاجها
 أم أحمد : (للمتفرجين) حاقول لده إيه ياختي. ماتعجبهاش ليه يادلعدى. إذا كنت أنا يا أم
 أحمد عجاها. أنا ياللي اسمي أقيّف. وانضف منك حبه بس
 الافندي : نكته الوليّه دي. إنما السواق اللي كان قبلي هنا. فاتكوا ليه
 أم أحمد : ليه؟ علشان ماكانش داخل مزاجي. {دانا أم أحمد والأجر على الله. أنا زخره
 فضلت اشتغل له. لحد ما خلّيته هج
 الافندي : (لنفسه) معلوم. حاكم أم أحمد دي. لما تشتغل لحد. تطلع ملايله (لأم أحمد)
 طيب وأنا حادخل مزاجك. والا حاخرج منه

(١) تغيرت: حالاً.



- أم أحمد : إنت بخاطرك بقى. حاجه ابهاتلوا قوي. دانت اقيف سواق في البر كله. وحياة المدبولي. إنما الطقم ده. اتدبقت عليه منين
- الافندي : لا دي موش هدومي. دي هدوم سيدي القديمه
- أم أحمد : إداهم لك
- الافندي : عيب. سرتهم منه قام طردني^(١)
- زينب : (في التلفون) لا لا يا سيدي. يالا خد عربيه وتك جاي حالاً بقول لك أرفوار (تخرج من الكشك) إيه فيه حاجه يا أم أحمد
- أم أحمد : أبوه يا ستي. ده بسلامته سواق الاتروبييل الجديد
- زينب : (بدهشة) يا خبر. ومين اللي قال لك تطلّعيه هنا
- الافندي : أنا اللي طلّعت روحي يا هانم. بلغني إن السواق بتاعكم سابكوا^(٢). فا طمعت يا هانم. في كوني أحلّ محلّه
- زينب : عجيبه. بقى إنت تعرف تسوق الأوتوموبيل
- الافندي : مين أنا. أنا اسوق الأوتوموبيل. اسوق العربيه. اسوق الهباله
- أم أحمد : ياختي فصيح المضروب
- الافندي : مرسي (تهم أم أحمد بالخروج)
- زينب : (على حدة) اصبروا أما اشوف اخرتها وياه. خليك يا أم أحمد ماتخرجيش. وحضرتك يعني عايز ماهيه كام بقى؟
- الافندي : ستين صاغ
- زينب : في الشهر
- الافندي : لا في اليوم
- زينب : إنت مجنون
- الافندي : طيب اربعين
- زينب : في اليوم
- الافندي : لا في الشهر
- أم أحمد : يا بلاش

(١) حذف الحوار ما بين {...}.

(٢) تغيرت: فاتكوا.



- الافندي : محسوبك موش بتاع فلوس يا هانم
- أم أحمد : امال بتاع إيه ياختي. آه دا لازم جاي علشاني
- زينب : {طيب وكنت بتشتغل فين. قبل هنا
- الافندي : عند الملك فيصل
- زينب : عجيبه. وسبته ليه
- الافندي : سبته علشان محسوبك جمهوري حر. ما احبش خدمة الملوكة شوفي الشهاده
(يناولها ورقة)^(١)
- زينب : (تقرأ) سواق من احسن ما يكون. أمين وشغال. ونفسه طيبه. ونادره في السواقين
عمومًا.. شيء لطيف خالص. طيب مع الأسف يا حضرة السواق. إنت موش
موافق
- الافندي : ازاي يا هانم. دانا موافق وكسور
- أم أحمد : أيوه خلوا الكسور لي أنا
- زينب : سبحان الله. أنا شايفه إنك موش موافق. شغلك ده؟
- الافندي : عجائب. أمال شغل مين؟ الهانم ما تسمحلش بكلمتين بيننا. كده عالهامش
- أم أحمد : آه. دخلنا في الهامش بقى
- زينب : طيب مافيش مانع.. سيبينا شويه يا أم أحمد
- أم أحمد : (خارجة) كبدي على. سيبك. أنا بكره اتدبق لي على سواق قرد يحيي. أنا لوخره على
قدي (تخرج)
- الافندي : أنا اعبدك
- زينب : الله الله. دا مجنون دا والا إيه. اسمع إنت هنا يا مسيو. إنت موش حا تسكت
عنى بالمعروف
- الافندي : إلا دي
- زينب : إيه ياختي المصيبه دي
- الافندي : أنا حبيتك. فلازم تحبيني
- زينب : يا سلام
- الافندي : أهو كده

(١) تغيير الحوار ما بين {...}: الافندي: اتفضلي حضرتك شوفي الشهاده (يناولها ورقة).



- زینب : بقى يعني مستقتل حضرتك
الافندي : جدًا
زینب : يعني المسأله مسأله صداغه
الافندي : لأ مسأله حب. إنت روجي ومنايا والمرام. وإذا سقتي التقل دا يبقى حرام
زینب : دا مجنون ده ياختي والا إيه
الافندي : أبدًا (يعني) دانا عاشق ومغرم.. مفهوم يا هانم. أنا عاشق ومغرم
زینب : وبعدين بقى
الافندي : يكون في معلومك يا هانم. إني أنا جاي هنا دلوقت يا عاشق يا معشوق
زینب : عاشق يجوز. لكن معشوق. موش مني أنا
الافندي : منك إنت. بكره تشوفي
زینب : ياخي لا دا بعدك
الافندي : بعدي. وإيش عرفك إنت
زینب : عجيبه. أنا واثقه من نفسي
الافندي : لا سيبك من الكلام ده
زینب : ازاي اسبيني
الافندي : علشان حضرتك واحده ست
زینب : ديهدني. وماله
الافندي : مايصحش أبدًا إن واحدة ست تقول. أنا واثقه من نفسي. أمال بقى احنا يا رجاله
نقول إيه
زینب : يا سلام
الافندي : الست منكم غاية الأمر. تقدر تقول. يجوز. يمكن. من المحتمل. ربما. أكون واثقه
من نفسي
زینب : أما يعني حضرتك نكته قوي
الافندي : حضرتي صريح قوي. واقع قوي. واقع على اسناني
زینب : شيء بسيط. روح لحكيم الاسنان
الافندي : أنا أعبدك



- زينب : أما شيء بارد صحيح. يا مسيو أنا ما اعرفكش
- الافندي : ما تعرفينيش. لاهو اللي يحب. لازم يقدم الكارت بتاعه يا هانم. دا اغلب الحب
الي في الدنيا دي. بيكون كده. من بعيد لبعيد حب لاسلكي
- زينب : يا سلام على نظرياتك
- الافندي : ثم فوق كده. أنا اعرفك قوي يا هانم
- زينب : يا سلام
- الافندي : داحنا حصل بيننا حاجات. وأي حاجات
- زينب : ياخي لا. دي حاجات نسيتهأ أنا^(١)
- الافندي : يجوز^(٢). أنا افكرك بها حالاً. إنا موش تقولي لي بس. ولو اتفضل اقعد
- زينب : لا لا موش ضروري
- الافندي : طيب ماعلش. أنا افكرك كده عالواقف.. موش فاكراه يا حضرة الهانم. يوم
ما شفتك في ميدان باب الحديد. في وسط الزحمة. يوم ما كانت مصر كلها في
الشوارع. بتستقبل رئيس الأمة^(٣). موش فاكراه لما من كتر الازدحام. اغمى عليك
وانا كنت أول واحد. جري وخذك في حضنه. وركبك في عربيه. وطار بك على
الأجراخان. علشان يفوقك
- زينب : أبوه. ساعة ما وقعت أنا عالارض
- الافندي : أبداً ماكانش عالارض. كان على محسوبك. وقعت على صدري^(٤). وطول المده دي
كلها وحضرتك كنت.. في حضني. وبعد كده سألتك عن عنوانك. قمت حضرتك
ادبتيه لي
- زينب : لأ. علشان حضرتك حكمت رأيك. إنك لازم توصلني لبيتني. وانا حتى كنت خايفه
قوي يومها. لأني خرجت من غير إذن جوزي. وبقيت خايفه لا يعرف
- الافندي : كويس خالص. وبعد كده ركبك في التاكس بتاعي. بعد ما فقت.. تنكري إني
ركبتك في التاكس بتاعي؟
- زينب : لأ. لأني كنت فاكراك راجل جد. وعينك مليانه

(١) تغيير جملة زينب: حاجات إيه كمان.

(٢) تم حذفها.

(٣) حذف: بتستقبل رئيس الأمة.

(٤) تغيير «على محسوبك. وقعت على صدري»: على أنا.



- الافندي : مع الأسف. أنا عيني فارغه يا هانم؟
- زينب : {معلوم فارغه. لأني أنا زي اللي متذكره. إنك حتى ميّلت على. وبستني من قرطني
- الافندي : هئ. لأ. كان تحت القرطه بشويه. ده شيء موش ممكن انساه أبداً^(١)
- زينب : أله للسبب ده يا حضرة. عزمت على إني ما اشوفش وشك أبداً
- الافندي : كويس. وانا للسبب ده يا حضرة. عزمت على إني لازم اشوفك تملي. يعني الحكايه دي. بقى لها شهر ثلاثين يوم دلوقت. وانا كل يوم. مطرح ما تروحي في رجلك. عند سمعان في رجلك. عند بتاع الدنتله في رجلك. عند بتاع الجزم في رجلك يا هانم
- زينب : يا حفيظ. طيب بزياده بقى. سعيده مباركه (تخرج)
- (تعود بعد لحظة) عجيبه إنت لسه هنا. يعني معناها إيه بس. بتحيني حضرتك؟
- الافندي : باحبك؟ دانا باحلم بك ليل ونهار يا هانم. باحبك؟ طب دانا عندي نسخ من كل صورك. لما آجي أكل. اقعد واحط صورتك عالسفره. تبقى قدامي في طبق المكرونة
- زينب : صوري أنا يا افندي. دا يبقى اسمه اغتصاب
- الافندي : هئ. لا صورة بس. لما آجي انام. آخذ صورته من صورك. وانيمها جنبى عالمخده^(٢)
- زينب : أعود بالله. اما مافيش تلامه كده أبداً. تصدق حضرتك يا سيدنا لفندي. إن علشان خاطرک. بقى لي اربع تيام دلوقت. ما باخرجش من البيت
- الافندي : وتصدقي يا هانم. إن علشان عدم خروجك ده. احتلت النهارده على كوني. آجي لك هنا في بيتك
- زينب : طيب كفايه يا افندي بقى. كفايه بلاش هزار بارد
- الافندي : بلاش هزار بارد. خشي هزار سخن. يعني حضرتك فاكهه. إني باحبك كده وكده. دانا باحبك من حق وحقيق
- زينب : يي. يعني لازم انده للخدامين
- الافندي : لا لا متشكر. لسه شارب القهوه. والكازوزه دلوقت
- زينب : طب أنا عاوزه ارتاح من صداغتك بقى. تحب تخرج من هنا والا لأ

(١) اختصار الحوار ما بين {..}: زينب: معلوم فارغه.

(٢) اختصار جملة الافندي: لا صورته بس.



- الافندي : يعني لازم اخرج من هنا كده. أب جزم؟^(١)
- زينب : أيوه
- الافندي : حاضر (يهersh) حاضر
- زينب : أف. دا شيء يعل. يا افندي كمان مره نهارك مبارك (تخرج)
- الافندي : الله يبارك فيك يا هانم. ابعث لي سيجار
- زينب : (بعد برهة) يعني لسه ماخرجتش؟
- الافندي : لسه يا هانم. إنما ناوي برضه
- زينب : {معناها موش حاعرف اتخلص من لرفتك دي أبداً
- الافندي : ما اطنش
- زينب : اسم حضرتك إيه يا مسيو؟
- الافندي : اسمي. اسمي أنا؟ موش ضروري. أنا صريع الغواني أسير الجمال^(٢)
- زينب : أما عباره يا اخواتي ده كابوس. يا افندي امشي اطلع بره
- الافندي : نعم. دخلنا في الطرد يا هانم
- زينب : أيوه. مافيش غير كده
- درويش : يا أم أحمد
- زينب : اه. جوزي درويش بيه. اهه جه في وقته
- الافندي : جوزك. ماتخافيش. موش حاخليه يشوفني
- زينب : ياخي بالعكس. أنا حاقول له
- الافندي : إيه. أنا اللي حاقول له. واخني لهايبها للجو. أنا حاقول له على حكاية يوم سته مايو. من طاطاً لسلام عليكم. واخليه يطلع على عينك القديم والجديد. ازاي تخرجي من غير أمره يادلعددي. إنت فاهمه إن الست لما تخرج. من غير أمر جوزها. في يوم زي ده. وتنحشر في وسط الرجاله بيبقى كويس؟ هو فين جوزك ده فين؟
- زينب : إيه طيب اسمع اسمع
- الافندي : ثم حتى بفرض إنك حا تقولي له. حا تقولي له أنا مين. الجدع اللي كنت راكبه معاه في الأوتوموبيل. اللي وقعت في حضنه؟

(١) تغيير «من هنا كده. أب جزم؟»: ضروري كده حتمًا.

(٢) حذف الحوار ما بين {...}.



- زينب : لأ. حاقول له إنك السواق الجديد
- الافندي : اوعي تعملها. احسن يمكن يخدمني. وبعدين اطلع فيها أنا كمان^(١) واعقد على كده. أنا هنا دلوقت. موش بصفة سواق. أنا هنا بصفة حبيب قلبك. وعليه لازم استخبي. خبيتي بمعرفتك (يذهب نحو الكشك)
- زينب : إيه ياختي. دا اتجنن والا إيه؟
- الافندي : ابقني خلي بالك من جوزك. لما يخرج صقري لي. لاجل ما ازوغ ولو من الشباك (يدخل الكشك)
- زينب : أعود بالله. أما صداغه بعد كده مايقاش
- درويش : هيه. إنت فين^(٢) يا روحي
- زينب : آه. إنت جيت يا روحي. ديهدي ديهدي. باين عليك مبسوط قوي النهارده
- درويش : أبوه مبسوط
- زينب : دا شيء يسرني قوي. لما باشوفك مبسوط
- درويش : صحيح؟
- زينب : معلوم. لأني بلا حظ تمللي. إنك لما بتدخل على مبسوط. بتكون جايب لي معاك حاجه حلوه
- درويش : حاجه حلوه زي إيه. هريسه؟
- زينب : لا لا ماتخبيش. أهه الانبساط باين على وشك اهه
- درويش : يجوز يا روحي. إنما المره دي كدبت أظن. لأني جاي لك فاضي
- زينب : صحيح؟
- درويش : إه. حاكذب عليك
- زينب : طيب اوعي كده أما اشوف.. آه يا كذاب يا خباص. ودا إيه ده
- درويش : ده. دي. دا...
- زينب : إش. أما خاتم ياقوت^(٣). لكن في غاية الجمال. مطبوط. على قد صباغي تمام
- درويش : شيء وحش
- زينب : الله مالك. وشك عثم تاني ليه. موش مبسوط

(١) حذف: أنا كمان.

(٢) تغيرت: هنا.

(٣) تم حذفها.



- درويش : موش مبسوط ازاي. دانا حاتفلق
- زينب : من إيه
- درويش : من الانبساط
- زينب : مرسي يا روجي إنما قل لي من حق عملت إيه النهارده. عند المحامي بتاعك
- درويش : لا مافيش. بس كان بيتنقح لي صورة كونتراتو الإيجار. علشان البيت بتاعنا^(١). اللي في شارع النزهه
- زينب : ماله. أجرته
- درويش : {أجرته
- زينب : عال. ملين بقى
- درويش : ل... للست لولية هانم
- زينب : لولية هانم
- درويش : أيوه
- زينب : إيه الاسم ده. ودي تبقى إيه لولية دي
- درويش : واحده ست
- زينب : لانا بقول إنها راجل. إنما اسم لولية ده شويه...
- درويش : شوية إيه كمان. واحده ست اسمها لولية المغربيه
- زينب : إوعي تكون واحده بطاله
- درويش : لا لا يا شيخه تفي من بقاءك. أعوذ بالله
- زينب : يا سلام. سن كام
- درويش : عشرين خمسه وعشرين
- زينب : وحلوه؟
- درويش : قوي
- زينب : قيافه؟
- درويش : قوي
- زينب : هوم. لازم تكون واحده موش قد كده

(١) تم حذفها.



درويش : إي. سبحان الله يا زينب هانم. ماتقوليش كده. احسن بتفوّري دمي. إي. الست لولية دي باقول لك. واحده من احسن الستات. ثم أنا بصفتي الوكيل. المفوّض لى تأجير العمارات. اللي تحت إيدي. دائماً تلتقيني بانقيّ المستأجرين بكل دقّه وعنايه^(١).

(جرس) آه التلفون

زينب : لا لا لأ. اقعد^(٢) دا علشاني أنا

درويش : هه!

الافندي : {إحم

زينب : أَللو. أَللو^(٣)

درويش : الله يلعن ابو دي صدفه. دلوقت لازم اشترى خاتم تاني. للبت لولية. الغايه بقى. ما باليد حيله

زينب : هه أَللو. أيوه أيوه. يا افندي إختشي عيب. إبعد بقك عني

درويش : بق مين ياخويا

زينب : أَللو. لأ يا سيدي موش هنا. نهارك سعيد (تخرج من الكشك) إف. أما افندي بارد صحيح

درويش : الله. إيه مالك

زينب : ما ماليش. ده الأسطى الجزمجي بتاعي

درويش : آه. لكن كنتِ بتقولي لمين. إختشي عيب. إبعد بقك عني

زينب : هه. لأ له برضه. علشان كان لازق بقه في التلفون. مابقيتش فاهمه منه حاجه أبداً

درويش : آه. أما راجل طور صحيح

الافندي : مرسي

(١) تغيير الحوار ما بين {..}: درويش: أيوه اجرته لوحده اسمها لولية هانم

زينب: لولية هانم؟ إيه الاسم دا. إوعى تكون واحده موش كويسه

درويش: لا لا يا شيخه. تفي من بقك أعوذ بالله. هل أنا عمري اجرت شقق لستات

موش كويسين. الست لولية دى. واحده تمام قوى. بس عازبه ولوحدها

(٢) تغيرت: ارجع ارجع

(٣) حذف الحوار ما بين {..}.



- زینب : إف. برکه اللي جات علی کده.. دیهدی من حق ما تخش تقعد جوه مع المعازیم بتوعک
- درویش : إخبه. دانا کنت ناسیهم خالص. إنما من حق اسمعی اسمعی. تعالی اقعدي
- زینب : اسمع إیه. فیه إیه
- درویش : بقی یا ستي إلا مانت. فیه شرکه کبیره غنیه قوي. بتاعة حمامات. عرضت علی النهارده. إني أخذ مقاوله بُنا حمام کبیر. فی راس البر
- زینب : {فی راس البر؟
- درویش : فی راس البر^(۱)
- زینب : لیه. لاهی راس البر ناقصه حمامات
- درویش : لا لا یا روحي. ده حا یكون حمام شکل تاني. علی شکل حمامات سان استفانو. وبورسعيد و... الغایه. حاجه أبهه قوي قوي. وادي حتی الرسم جبته معایا اهه
- زینب : (علی حدة) إف. أوزعه ازاي بس یا ری. أنا خایفه لا التلفون یضرب تاني
- الافتدی : لا ماتخافیش حاشیل السماءه
- درویش : تعالی شوفي یا روحي. آدی الکازینو المستطیل ده. وادي لوکنده الأکل. وادي البحر الناحیه دي. وادي النيل
- زینب : هه. ودا إیه دا اللي بالاحمر ده
- درویش : دا کشک زی بتاعنا ده للتلفون. ومن هنا الباب بتاعه
- زینب : باب واحد بس
- درویش : دیهدی. أمال إنت عایزه کام باب
- زینب : لو کان علی رأیی أنا. کان لازم کل کشک تلفون یكون له بابین
- الافتدی : إحم. باب دخول وباب خروج
- درویش : (ضاحگًا) نکته العبارة دي
- زینب : من حق قول لی یا روحي
- درویش : إیه یا روحي
- زینب : موش تخش بقی تشوف المعازیم بتوعک. لا یكونوا قلقانین لوحدهم

(۱) حذف الحوار ما بین {...}.



- درويش :** أبوه لك حق يا زينب هانم. وانت كمان خشي شوفي معازمك. وشوفي الغدا
جهز والا لأ. بس لحظه على بال ما اراجع الرسم دا شويه. روجي إنتِ ما
تعطّيش نفسك
- زينب :** (على حدة) إف يا ربي^(١). طيب آديني رايحه اهه. خليّ بالك من المعازيم (تخرج)
الافندي : في بالي. بسّ. صاحبنا لسه قاعد؟
- درويش :** أما خازوق عبارة الخاتم. اللي لطشته مني ده. يا ريتني كنت فُتّ على لولية قبل
ما آجي على هنا. ياخي القصد. بكره اشترى لها واحد تاني بقى
- أم أحمد :** أبوه هنا يادلعددي. إتفضلي
لولية : بونچور يا بيه. إزيك يا بابا
- درويش :** يا خبر زى بعضه. إيه دا يا لولية^(٢). ازاي تجي لي هنا في بيتي والست بتاعتي هنا
والكل كليله
- لولية :** يا سلام. وخايف كده ليه؟
- درويش :** ما خايفش ولكن... بس وطى الطبقه أنا في عرضك يا روجي. دلوقت لو جات
الهانم وشفتك هنا حاقول لها إيه
- لولية :** شيء بسيط قول لها. قول لها الحقيقه اللي جابتنى هنا دلوقت
- درويش :** حقيقه إيه اللي جابتك
- لولية :** أنا جايه دلوقت. علشان امضي الكنتراتو بتاع البيت. حالاً حالاً. احسن بلغني إن
فيه ناس عايزين يزودوا علىّ وياخدوا الشقه
- درويش :** براوه على دين افكارك. أما بنت جنت صحيح
- لولية :** بس اللي أنا عايزاه منك دلوقت. حاجه واحده يا بابا
- درويش :** إيه يا ماما
- لولية :** لما اسكن اقول لك هذ ده تهذه. ابني لي ده تبنيه
- درويش :** حاضر بس كده. إمنا ليه الخوته دي؟
- لولية :** قبل كل شيء موقتاً. عايزاك تهذّ لي الحيطه. اللي بين الصالون الكبير والصغير.
علشان اعملها أودة نوم لى. وتبقى شرحه وكبيره^(٣)

(١) حذف: إف يا ربي.

(٢) حذف: إيه دا يا لولية.

(٣) حذف: وتبقى شرحه وكبيره.



- درويش : طيب. وأودتك امال حا تعمليها إيه
لولية : أعملها حمام
درويش : إمّا بالشكل دا. موش حا يكون عندك أودة استقبال
لولية : أيوه. مانا حاخّليّ أودة الاستقبال. في أودة السفره. بس تبقي تهْدّ لي السَلْم. اللي بيودّي على السطوح
درويش : كمان؟ طيب وأودة السفره
لولية : حاخّليها في الأودتين اللي جوه
درويش : ازاي ده. تخليّ أودة السفره. أودتين سوا جنب بعض
لولية : لأ. تبقي تهْدّ لي الحيطه اللي بينهم. علشان يبقوا أوده واحده
درويش : كمان؟ دي بانها غاويه هدد. دانن باينك ناويه تهْدّ لي البيت كله
لولية : يا سلام. بقى لما تهْدّ حيطتين والا تلاته بس. تقوم تهْدّ البيت كله
درويش : الغايه أنا حارّحك يا روجي. بس زوجي قوام قبل ما تجي الهانم
لولية : ياختي على بططتها
درويش : لا لا موش وقته في عرضك. خدي من حق. آدي عقد الإيجار بتاع الشقه اهه.
إقعدي امضي لي عليه بالمره. علشان لو طُبّت مراتي. ما تشكّش في زيارتك. إنتِ بتمضي والا بتختمي. بتمضي بإيه
لولية : أمضي بإيه ازاي
درويش : يعني بتوقّعي بإيه
لولية : باوقّع بإيه. بصاعي
درويش : طيب ياللا قوام بس
لولية : هنا للمستأجر الحق. إنه يأوي الكلاب على كيفه
درويش : أمرك. بس وانت خارجه ابقني خبيهم تحت الملايه بس
لولية : أخّبيهم ليه. دول كلاب عال يشرحوا القلب. فوكس وفيدو
درويش : يادي الدوخه. إيه اللي حا يقوله المستشار. نهايته
لولية : أهه دلوقت عجبتني. والأجره كام. تلاته جنيه في الشهر عال. موش غالي
درويش : معلوم موش غالي. دي أضل أُجرتها سبعة جنيه في الشهر يا لولية. من غير...



- لولية : كفايه كده
 درويش : أيوه كفايه. عليكِ نور. وكمان النسخه التانيه شرحه. بس ابقِي خَلِّي نسختك دي وياك. إوعي لها
 لولية : ماتخافش. آه
 درويش : إيه
 لولية : إلا من حق قول لي. فين الخاتم اللي قلت لي. إنك حا تشتريه لي. نسيته؟
 درويش : لأ. مانسيتوش يا روعي. يا سلام
 لولية : طيب فين هوّ اما. لا لأ اصبر أما اطلّعه أنا بإيدي
 درويش : ياخي لا. ماتتعبيش نفسك يا ماما
 لولية : ليه
 درويش : علشان كان حصل مرور من هنا. وبعدين الخاتم اتلحس مئِي. غصِبْ عَنِّي^(١)
 لولية : إخص عليك. أنا موش شغلي هه. قول لي مين بنت الكلب. اللي خدته دي
 درويش : يا ستي هس هس. وطِي صوتك. احسن مراقي هِيّ اللي خدته. أنا في عرضك
 لولية : إخص. أما صحيح إنك عبيط. موش مدردح صحيح
 درويش : أعمل إيه يا روعي^(٢). مانا غشيم. لسه ماليش سوابق
 لولية : سوابق في إيه. في المحافظه
 درويش : لا في الرفق. إنتِ أول واحده حبيتها
 لولية : بالذمه صحيح
 درويش : {زي ما بقول لك كده
 لولية : من يوم ما اتولدت؟
 درويش : لأ. من يوم ما اتجوزت
 لولية : غريبه دي. ليه. إنتِ عمرك كام
 درويش : خمسه وتلاتين وخمسطاش
 لولية : يا حلاوه قد بابا تمام. بابا برضه زيك كده. عمره خمسه واربعين سنه. وشايب
 زيك كده. بس يا خساره. موش مهندس زيك

(١) حذف: غصِبْ عَنِّي.

(٢) حذف: يا روعي.



- درويش : ماعلش قسمتك
- لولية : بقى صحيح أنا أول بختك في الحب؟^(١)
- درويش : أيوه يا روحي بس اظن أنا اللي موش أول بختك
- لولية : لأ. حاكذب عليك. إنت تاني بختي. قبلك كان معايا واحد بيحبني. وضَّع ميراثة
علشاني. اسمه ابو عبده السرياقوسي
- درويش : أبو عبده الإيه. السرياقوسي. دا عمده دا والا إيه
- لولية : لا يا روحي. دا أصله من فامليه كويسه قوي. وصرف على فلوس الدنيا^(٢). بس
عيبه إنه قمارتي. وقهلي بيحب عمشي مع اولاد البلد. ويتكلم كلامهم ويلبس
لبسهم. ولولا كده ماكنتش كرهته^(٣)
- درويش : {ودا لسه بيحبك لحد دلوقت
- لولية : أيوه. ولكن أنا موش عايزه اشوف وشه. علشان حاجتين اتين
- درويش : إيه همَّ
- لولية : أول حاجه إنه نفضَّ خالص. ويجي يضايقتني ويهددني. علشان يروح يلعب قمار.
وتاني حاجه
- درويش : إيه
- لولية : علشان من ساعة ما شفتك وانا قلبي حبك
- درويش : آه يا روحي. لا والله إلا عملت طيب اللي سبتي ابو عبده بتاعك ده. لأن الجماعة
اللي زي ده. مآلهم كده. بعد ما يتنفضوا خالص. يتلقَّحوا على واحده رفيقه. من
رفايقهم القدم. علشان يعيشوا على قفاهم. إخيه على دول ناس
- لولية : ياخي إنت شفت إيه. دا ماهوش مخلي جنس محل قمار في البلد. في سبق
تلتقيه. في بكاره تلتقيه. في ترو تلتقيه
- درويش : يا حفيظ^(٤) إخيه دا لازم محشش خالص^(٥)
- لولية : واهه مين عارف. أنا خايفه لا يمكن يدري. إنك إنت بتصرف على. ويروح طابب
عليك في وقت زنقه

(١) حذف الحوار ما بين {..}.

(٢) حذف: وصرف على فلوس الدنيا.

(٣) حذف: ولولا كده ماكنتش كرهته.

(٤) حذف الحوار ما بين {..}.

(٥) تغيير «محشش خالص»: يكون من بتوع وفق الله سداك.



- درويش : لا يا شيخه بلاش كلام فارغ
- لولية : خصوصًا إذا عرف إنك متجوّز
- درويش : ياخي ربنا يستر
- لولية : الغايه. المهم عندي أنا دلوقت إني باحك
- درويش : صحيح الكلام دا يا روحي
- لولية : إلا صحيح. دانا بادوب فيك خالص. دمك على قلبي زى الشربات
- درويش : وانّب زى الكازوزه
- لولية : إلا حا تديني كام كل شهر
- درويش : الله. ما قلت لك اللي تطليبه
- لولية : طيب استبيننا. موش تجي تتغدا وياي
- درويش : لا حقه كله إلا دي. لأن النهارده عندنا كتب كتاب^(١) ولازم اتغدا مع المعازيم
- لولية : إخص عليك. طب تعالى امال وصلني لحد البيت وارجع تاني
- درويش : {لا بالله عليك يا روحي. احسن ماعنديش وقت
- لولية : طيب لحد تحت بس}^(٢)
- درويش : إن كان على كده. ماعلهش افضلي يا روحي (جرس) آه. انزي إنت يا لولية. على بال ما اشوف التلفون (تخرج لولية)
- زينب : (داخلة) اصبر اصبر دا ليّ أنا. لازم الجزمجي بتاعي
- درويش : آه. طيب شوفيه عاوز إيه. على بال ما آجي (يخرج)
- زينب : يا حفيظ يا رب. أما اتخضيت حتة خضه
- الافندي : آلو. مين. عاوز تكلم مين. الهانم مرات البيه. صعب جدًا يا مسيو. تصوّر حضرتك. إن أنا علشان اقدر اكلمها شفت ما لا يشاف
- زينب : إيه بيقول إيه المجنون ده (تدخل الكشك ثم تعود) أما عجيبه عليك إنت
- الافندي : اتجننت والا إيه امشي اخرج بره
- الافندي : الجرس بيضرب بقى له ساعه. ولا حدش جه. قمت اضطريت...
- زينب : يعني لو كان جوزي هنا دلوقت وسمعك

(١) تغيير «كتب كتاب»: عزومه.

(٢) حذف الحوار ما بين {...}.



- الافندي : لأ. ماهوش هنا
- زينب : إيش عرّفك
- الافندي : ما أنا شايف ايه
- زينب : يعني دا من حسن حظك. إنه موش هنا. ياللا اتفضل بقى يا مسيو. ورينا عرض اكتافك حالاً
- الافندي : عرض اكتافى. وهو كذلك. أورقوار يا هانم
- زينب : لا مافيش أورقوار. إوعي توزّيني وشك هنا أبداً. احسن بعدين اخّلي جوزي يرميك من الشباك
- الافندي : مين. جوزك؟
- زينب : أيوه يا افندي جوزي. إيه جوابك على كده
- الافندي : جواي احبك. فلازم تحبيني
- زينب : عجيبه
- الافندي : أهو كده (يخرج)
- زينب : يا حفيظ الافندي ده كايه صحيح (تصفق) وليّه يا أم أحمد
- أم أحمد : يا عين أم أحمد
- زينب : إنتِ شفتي الافندي الحفلاط ده. اللي كان هنا دلوقت
- أم أحمد : أيوه الاوتروبلجي
- زينب : أهو إذا جه هنا مره ثانيه. إوعي تدخّليه. سامعه
- أم أحمد : يه ليه. كفى الله الشر. موش موافق
- زينب : لأ. موش موافق. علشان حضرته لفندي ده. موش سواق اتوموبيل
- أم أحمد : يه. والنبي أنا بنت حلال يا ستي. لأني أول ما وقعت عيني عليه. لقيت هيئته هيئة حبيبه
- زينب : نظرك في محله يا أم أحمد. {روحي إنتِ بقى. شوفي الغدا جهز والا لسه. سبحان من خلّصني منه (ضجة من الداخل) إيه الزيته اللي بره دي
- أم أحمد : دول الجماعه بتوع المعمار اللي بعثهم لي سيدي عشان اسقيهم شربات. جاين فوق يباركوا لك النبي ما تكسيفهمش
- زينب : طب خليهم يباركوا وبعدين خديهم وانزلي عالطببخ (تخرج)



- أحمد : حاضر يا ستي. خش يادلعددي يا معلم ع شماوي^(١)
- الافندي : (داخلاً) هي راحت فين. إش الراجل جوزها جاي وما فيش حته استخبي فيها غير التلفون الزفت ده؟ ديهددي. من حق اصبر. هي البت رفيقة صاحبنا ده^(٢). اسمها إيه. لوله. لولية. والواد صاحبها القمرتي ده. اسمه إيه. أبو عبده الإيه. القصد (يجلس)
- درويش : (داخلاً) أما خفيفه قوي البت لولية دي. قوي. هي. إلا ابو عبده السرياقوسي بتاعها دا كمان. بلاوي. ياخي بركه اللي مراتي ما شافتهاش وهي هنا.. الله مين ده
- الافندي : بُعُج. لا مؤاخذه يا بيه. إذا كنت دخلت من غير استئذان. حاكم المسألة شويه تهملك شخصياً. ولازم اوضحها لك^(٣)
- درويش : بتقول إيه. على صوتك شويه يا مسيو. احسن موش سامعك
- الافندي : أعلى صوتي. خش علو^(٤). أنا محسوبك ابو عبده السرياقوسي
- درويش : إيه؟ وطى صوتك في عرضك. وطى صوتك. اتفضل ارتاح
- الافندي : مستريح. كنت باقول لسيادتك إني...
- درويش : أبو عبده السرياقوسي. تشرفنا. ومن انهي بلد بقى حضرتك. ياسي سرياقوسي
- الافندي : من بنها العسل. أنا اللي كنت ماشي قبلك مع لولية. و حضرتك جيت اغتصبتها مني. في زهرة شبابي. ونعّصت على. يعني حضرتك لازم يكون قلبك قاسي قوي حتى إنك حرمت شخصين من بعض كانوا واخدين على بعض واقعين في بعض
- درويش : لا مؤاخذه يا حضرة. هي لولية تركتك لكونك قمرتي
- الافندي : لا دي تلكيكه بس. هي سابتني لأنها بتحبك إنت
- درويش : بقى صحيح الكلام ده
- الافندي : من غير شك. كل قاعده ولها شواز. وحب لولية لواحد زي حضرتك. يثبت تماماً إن الحب بلا
- درويش : إيه. واحد زيي أنا. بتقول إيه حضرتك. إتفضل اخرج من بيتي يا مسيو

(١) حذف الحوار ما بين {...}.

(٢) تغيير «صاحبنا ده» اليه.

(٣) حذف: حاكم المسألة شويه تهملك شخصياً. ولازم اوضحها لك.

(٤) تغيير «خش علو»: طيب.



- الافندي : سمعًا وطاعة^(١). على كل حال. أنا كلامي كان لازم يكون مع الست.. يا ست هانم
- درويش : الله الله الله. إنت هو إيه بس. عاوز تقول لها إيه
- الافندي : أربع كلمات فقط. جوزك خد مني رفيقتي^(٢)
- درويش : يا سيدي أنا في عرضك. اقعد بس نتفاهم
- الافندي : يصح. بقى اسمح لي اقول لك يا مسيو. إن حياتي كلها وزهرة آمالي. كانت لولية. فلوسي. ثروتي الطويلة العريضة. ماضيهاش مني غير. لولية. أول غرام دُقته في حياتي. كان غرام. لولية. عشت ثلاث سنين. في منتهى الأُنس والسعادة مع...
- درويش : لولية
- الافندي : أهو كده
- درويش : خازوق
- الافندي : آه. فين إيامك الحلوه يا لولية. فين عنبك السود دي. وشعرك اللي زي سبايك الذهب
- درويش : سبايك الذهب؟ دي شعرها اسود يا مبارك
- الافندي : أخ. آدي أول غلطه. الكلام دا إيه يا مسيو. إنت حا تعرف لولية احسن مني
- درويش : على كده بقى بتصبغ شعرها
- الافندي : معلوم. لأ وقوام إيه. طول إيه وعرض إيه
- درويش : إيه إيه إيه
- الافندي : هيّ مش طويله وعريضه؟
- درويش : أبدًا دي رفيّعه يا اخي وقصيره
- الافندي : أبدًا. أنا أحتج. إنت اللي بتستقلّها في عنبك بس. يمكن نَفَسك حامي عليها. خلّاها كشت
- درويش : عجيبه. دي بتجيلي لحد هنا
- الافندي : أبدًا أبدًا. دي لحد هنا.. شفت تمام تمام
- درويش : طيب والغايه دلوقت قصدك إيه
- الافندي : ليه اتضايقت مني

(١) تغيير «سمعًا وطاعة»: حاضر.

(٢) تغيرت: لولية.



- درويش : لأ. زي كده
- الافندي : طيب. يا ست الهانم. يا مرات البيه
- درويش : يا سيدي طول بالك بس. ما ضايقتنيش ولا حاجه. اتفضل اقعد كده بهدوء. وقول لي عايز إيه
- الافندي : أهو كده. المسأله في غاية البساطه. أنا عودتني لولية على عاده. ماقدرش ابطلها أبداً. الساعه تسعه صباحاً. كانت تصحيني من ألد نوم. وفي إيدها الجرايد الساعه عشره. كان الخواجه بوكار وبولو خوجه القمار. يجي يديني الدرس بتاعي
- درويش : خوجه القمار؟
- الافندي : أيوه يافندم. حاكم محسوبك قمرتي مر
- درويش : تشرفنا. هه. كمل
- الافندي : والساعه احداشر. كنت ابتدي البس هدموي. والساعه اتناشر. ابتدي اكتب جواباتي الخصوصيه. لحد ما تبقى الساعه واحده. نقعد أنا ولولية نتغدي وجهًا لوجه. لولية كانت تطبخ لي أكل. إما أكل اتحرمت منه دلوقت. ولايمكنش حد يوكله لي أبداً. لأنها كانت تطبخ هي بيدها. بعد الضهر في ايام السبق. كنت ارواح السبق. في ايام التيرو. كنت ارواح التيرو. النتيجة كنت مطمئن. سعيد في بيتي المسأله في غاية البساطه كان لي بيت يا مسيو وحضرتك هدمته. كان لي بيت حضرتك خربته فواجب عليك دلوقت ترجع لي بيتي زي ما كان
- درويش : أرجع لك بيتك؟
- الافندي : بالطبع. امال مهندس إيه
- درويش : لا لا يا سيدي شوف لك حل غير كده
- الافندي : كويس. البيت بتاعك ده موش بطل. خليني هنا. واهه⁽¹⁾ الحاضر يسد
- درويش : بس اخليك في بيتي ازاي يا جدع إنت
- الافندي : معلوم. لأنني ماقدرش اعيش لوحدي. في بيت من غير لولية. إنت حضرتك خدت مني لولية. فلازم توجد حالاً بيت لي
- درويش : أما كويس خالص

(1) تغيرت: البيت.



- الافندي : أنا كان من الواجب إني اقتلك يا حضرة. ولكن أنا موش حاقتلك. لرمها بعدين
مالاقيش بيت اقعده فيه. وعلى كده حاقعده معاك هنا. بوزي في بوزك فأوجد لي
أوده. عندك هنا. ونبقى خالصين
- درويش : طيب. أما نوافقه.. ودا لحد إيمتى يعني؟
- الافندي : لحد مالاقي لي لولية تانيه
- درويش : بقى يعني قصد حضرتك. إنك تبلط لي هنا؟
- الافندي : أبلط بس. دانا حاخجر وياكوا. وزى ما تيجي^(١)
- درويش : ما شاء الله. وتاكل وتشرب وتنام طبعًا
- الافندي : طبعًا
- درويش : إنت لازم تكون معتوه
- الافندي : موش قابل؟
- درويش : أبدًا
- الافندي : إي. يا... يا هانم. يا مرأة البيه
- درويش : وبعدين بقى يا ربي. يا سيدي اقعده. أنا في عرض دينك
- الافندي : طمني قبله. قبلت
- درويش : يا جدع عيب عليك اللي بتعمله ده. إنت حا تجنني حرام عليك
- الافندي : آه لو كنت تعرف يا عزيزي لذة البيوت. لو كنت تعرف قد إيه الواحد يتنغص.
لما يكون قاعد في بيته. سعيد مرتاح متهني. ويبص كده يلاقي بيته طار منه. يا
مسيو إنت قلبك حجر
- درويش : أبوه. أهه حا ينكشح.. يا ترى مشي والا لسه
- الافندي : تصور موقفي يا مسيو
- درويش : يي دا لسه هنا
- الافندي : تصور لما واحده. تترك واحد زي حالاتي. علشان بتحب واحد زي حالاتك
- درويش : إيه. تركت واحد زي حالاتك. علشان بتحب واحد زي حالاتي؟
- الافندي : وان ماكنتش بتحب واحد زي حالاتك. كانت تترك واحد زي حالاتي

(١) تغيرت: ترسى.



- درويش : يا شيخ موش قد كده. إنت برضه عندك حق في كل اللي قلته. وانا شاعر بكل
ألمك ده يا بنيتي. إنا اخليك هنا في بيتي.. بس بأي صفه. اقول لمراقي إيه.. اقول لها
دا مين؟
- الافندي : قول لها.. ابنك
- درويش : ابني؟
- الافندي : أبوه. ابن كده شيطاني والسلام. والا قول لها كان تاه مني وهو صغير. ولقيته وهو
كبير
- درويش : إلا ابني دي لوخره. لا دا كلام فارغ ده. بقى أنا باين من شكلي إني أب؟
- الافندي : أب جزم. إلا باين. دا إنت باين جدًا
- درويش : والا طيب على كده. أهه دا اللي عاوز يآبني بالزور.. لكن إنت كبير. حاقول إني
ابوك ازاي
- الافندي : ماعلش فيها إيه. تبقى ابو كبير
- درويش : لا لا لا. دا شيء كتير خالص. تدور على حاجه تانيه
- الافندي : دور اما اشوف
- درويش : تحب تقعد عندنا. بصفة سواق اتوموبيل. أهه لاجل بختك لازمنا واحد
- الافندي : لا دي اتحرقت شوف غيرها يا بابا^(١)
- درويش : زى إيه بقى
- الافندي : خدني عندك بصفة كاتب. وكيل. سكرتير. إلا قول لي من حق إنت عندك
سكرتير خصوصي
- درويش : لأ
- الافندي : جدع. آدي وظيفتي يا بطل. حاكم محسوبك عنده معلومات زراعيه. على كيفك
- درويش : مع الأسف. أنا عايز معلومات معماريه
- الافندي : مايهمش. زراعيه معماريه. مع لولية. زى بعضه
- درويش : حاقول لده إيه بس. ياخواتي ياهو. الغايه بالاختصار دلوقت. عايز ماهيه كام
- الافندي : زى ميه. ميه وخمسين صاخ في الشهر. آدي ماهيتي حسب التسعيره
- درويش : طيب. إن كان كده ماعلش. موش غالي

(١) تغيرت: أمير.



- الافندي : باقول لك. أنا مابحثش على الفلوس. أنا بابحث عن بيت اقعد فيه.
وعلى كل حال. حاشتغل هنا كل حاجه. أكتب جواباتك. أنهي لك اشغالك. الغايه
بدِّي أكل معاكم. ولو عيش وسردين (يجلس على المكتب)
- درويش : بس كده. دا حق من حقوقك
- الافندي : بس يافندم بس. وكمان طالب حاجه بسيطه. وأرجو إنك ماتخينيش فيها.. لا
بلاش احسن تضحك علىّ
- درويش : أبدًا هيّ إيه
- الافندي : الريشه رقيقه جدًا. وانا ماعرفش اكتب إلا بريشه تخينه. وعلى كده احب إنك
تغيرها
- درويش : (لنفسه) وانا حاقدر اقول لأ. لا يصوت ويستغيث بالهانم..
حاضر يا سيدي غيرها لك. دا حق من حقوقك
- الافندي : أهو كده. بس اصبر بقى أما نشوف الأوراق دي إيه؟
- درويش : لا لا لا. ارجع ماتشوفش حاجه. لا تلخبط لي الدنيا.
- الافندي : عجيبه. موش استلم زمام وظيفتي
- درويش : لا خليها لبيكره الصبح
- الافندي : وليه التأخير دا كله. إلاقول لي من حق. موش حا تحوشني للغدا.. حقه اكون
ممنون جدًا. لو قلت لي خليك. اتغدى واتعشى معانا
- درويش : ماعلش. خليها لبيكره برضه. احسن النهارده عندنا عزومه.
مقتصره عالقراب بس
- الافندي : فليكن. لكن فين المكتب اللي حاشتغل عليه. هوّ ده؟
- درويش : لا لا لأ. دا مكتبي أنا. عاييني كمان اتنازل لك عنه
- الافندي : لا سمح الله. ودا يصح يا متر
- درويش : لأ آدي مكتبك هنا هه. في الأوده دي
- الافندي : تسمح لي اتفرج عليه.. جميل جدًا. شيء أبهه صحيح. أنا ممنون خالص (يخرج)
- درويش : ياخي القصد بقى. بركه اللي جات على كده. حاعمل إيه في خوازيق الست
لولية؟ برضه سكرتير أرحم من ابن
- زينب : إنت فين يا روحي. أهه الغدا جهز



- درويش : طيب يا روحي. أما اخش بقى للمعازيم
- زينب : ليه. إنت ماكنتش معاهم؟
- درويش : لا بس علشان كنت مشغول شويه مع السكرتير الجديد بتاعي
- زينب : سكرتيرك الجديد؟ من إمتى ده
- درويش : من لحظه بس. حاكم يا روحي من وقت ما خدت المقاوله الكبيره بتاعة راس البر وانا مُرتبك خالص. علشان كده قلت إنه يمكن يلزمني واحد سكرتير علشان يساعدني. وعليه خدت الجدع السكرتير ده. وخصوصًا إنه جاي لي بتوصيه كبيره خالص
- زينب : وشكله إيه الجدع ده؟
- درويش : موش بطال. شاب قيافه. لطيف. وشه سمح واسمه سرياقوسي افندي
- زينب : وهو فين امال
- درويش : أهه هنا بيتفرج على مكتبه.. يا سرياقوسي افندي
- الافندي : أفندم
- زينب : يا خبر
- درويش : إيه مالك
- زينب : لا ما ماليش. بس ازاي تخلي واحد راجل هنا في الحرير
- درويش : حاعمل إيه. ما دام السلامك فيه عماره. اتفضل انت من غير مطرود يا حضرة السكرتير. وصب مكتبك قبله. وروح وابقى تعالى بكره
- الافندي : حاضر يا متر
- درويش : تعالى بنا احنا يا روحي. أما نشوف الخدامين وصبوا الغدا ازاي (يخرج)
- زينب : كده عملتها
- الافندي : وانا لسه عملت حاجه يا هانم
- زينب : طيب أنا أوريك (تخرج)
- الافندي : ماعلمش. يظهر إن صاحبتنا حا تحط نقرها من نقري. لكن سيك على مين (يخرج)
- أم أحمد : تعالى خش هنا يادلعي. دلوقت سيدي يجي لك حالًا (تخرج)
- عطيه : وابوها. إيش إيش أما نابولييه لكن في غاية الممكن. دا باين البيه ده. أشيتهه نغنغه جدًا



- الافندي : (داخلًا) أما نروح ونجي بكره بقى
عطيه : بو.. نهارنا زى الفل. حضرتك درويش بيه المهندزاتي
الافندي : إيه. لأ حضرتك مين قبله
عطيه : أنا محسوبك ابو عبده السرياقوسي
الافندي : أهو كده. وعاوز إيه حضرتك بقى
عطيه : بارادس. موني. أرجان
الافندي : علشان إيه بقى
عطيه : عشان المزمزه في البوكر والبكاراه والهيص^(١). حاكم اخيك قمارتي الغبرا. القرشين
اللي ورثتهم عن الراجل ابويا. الله يرحمك ويرحمه طاروا
الافندي : جدع
عطيه : آه الحق. يعني ما فاضلش منهم غير سبعة وتلاتين مصيخ وشرقك. أول عن آخر.
ومن حيث بقى إن الشخص دا اللي اسمه درويش بيه. لحس مني البت لولية.
علشان كده أنا جاي دلوقت لاجل ما يبهجني ويحييني. آه الحق. ماذا وإلا اعمل
عمائل هنا ما عملها...
الافندي : عنتر
عطيه : جدق
الافندي : أهه دا اللي حا يلخبط لي السياسة تاني^(٢). الغايه دلوقت يا حضرة اللعيب. يلزمك
كام لاجل ما تَفُك
عطيه : عشرين أهيف
الافندي : تاخدش تلاته فوري
عطيه : يدك
الافندي : استلم
عطيه : إمّا حضرتك بقى مين. بلا قافيه
الافندي : لأ. أنا زيد من الناس
عطيه : تشرفنا ياسي زيد. إنت لطيف وأنس قوي دا الاسم الاعظم

(١) تغيرت: يا أنس.

(٢) حذف: أهه دا اللي حا يلخبط لي السياسة تاني.



- الافندي : إنما تعالی. اسمع هنا. إنت منین عرفت إن درویش بیه ماشی مع لولیه
- عطیه : من جواب بخط یده. بعتهلها قمت سرقته
- الافندي : جواب من درویش بیه نفسه؟
- عطیه : آه. للبت لولیه وشرفك. أهه (يُخرج الجواب)
- الافندي : تبیع الجواب ده؟
- عطیه : اشتری. یدك على عشره أهیف
- الافندي : تاخذ تلاته فوري
- عطیه : یدك برضه. استلم برضه
- الافندي : استلم^(١). إنما على طول بقى ما تورئیش وشك هنا
- عطیه : هأ. خفیف. {إنما اصبر اصبر يا أمير
- الافندي : إيه كمان يا أمير
- عطیه : معايا جواب كمان. من سي رستن بیه المحامي. تاخده
- الافندي : لأ. كفايه كده
- عطیه : بجنيه واحد لاجل خاطر عيونك. وبرضه الجدعان لبعضها ياسي زيد
- الافندي : لأ استكفينا خلاص
- عطیه : طيب تعيش. سلام عليكم. إنما بالذمه كده. إيه رأيك في بقى
- الافندي : مُغفل
- عطیه : جدق. إنما الحق موش علىّ انا وشرفك. الحق على المدعوق القمار. واولاد الحرام اللي بدّعوه. بالكش ياسي زيد من الناس. إن كنت إنت سخص جدق. وابن فن صحيح. حرّص من القمار ده. إوعى ترف نواحيه أبدًا
- الافندي : الله الله. موش تَمُكُ بقى
- عطیه : أفكُ وابوها^(٢) إنما بس ولو سؤال ساقع شويه يافندي. لما إنت حضرتك مانتش درویش بیه. بتسد عنه ليه. لازم بتجبه
- الافندي : لأ. أنا ما احبوش هو. باحب غيره
- عطیه : آه. آدي مربط الفرس لازم تكون واقع في الحدقه الهانم بتاعته

(١) تغيرت: بزياده بقى ياسي سرياقوسي. إن كان صاحبك عسل.

(٢) حدف الحوار ما بين {...}.



- الافندي : براوه على دين تعامرك
عطيه : إِمَّا سلام عليكم طوالي بقى
الافندي : طيب عليكم السلام طوالي بقى. ويَّا ورحمة الله. أُمَّف. سبحان من خلاه راح في
داهيه. بقى الجواب ده بسته جنيه حته واحده؟ يا سلام. أما صحيح الستات
المتجوزين دول^(١). خازوقها عالجيوب (ضجة) الله. إيه الضحكه النواعم دي؟
زينب : (داخلَة) أيوه استنوا.. الله إنت لسه هنا
الافندي : هنا قوي. قلبي موش مطاوعني يا هانم
زينب : طيب من فضلك امشي بقى. احسن الستات عابزين يتغدّوا دلوقت
الافندي : حاضر
زينب : أعوذ بالله. يا أخينا إنت. يا افندي يا بيه. أنا في عرضك تفهمني. وجودك ده هنا.
معناته إيه بس؟ تطفّل. تلقّيح. صداغه. رمى جتت
الافندي : لا لا لا لأ
زينب : أمال إيه بس
الافندي : احتلال يا هانم. أورقوار (يخرج)
السيدات : (داخلات) هي فين زينب هانم. آه. أهه
اللعن الختامي

ستار

(١) حذف: أما صحيح الستات المتجوزين دول.



الفصل الثاني

ترفع الستار عن الخاديات جالسات تغني استعداد للفرح مع الرقص ثم يخرج الجميع.

- درويش : تعالى خش يا سكرتير الهنا تعالى
الافندي : باقول لك يافندم. أنا قدمي كويس عليك. شوف ازاى. من ساعة ما حطيت رجلي هنا. وانتو في فرح وأنس وحظوظ
- درويش : صحيح لكن من سوء حظي. ضروري من كوني اسافر النهارده الضهر. علشان مقاوله راس البر دي
- الافندي : يا خساره حا تفوتنا كده قوام. أنا مقهور قوي يا بيه لكونك حا تسافر. ما تسافر دلوقت في قطر الصبح. في الطراوه احسن لك
- درويش : أيوه لك حق. إنما احنا موش في كده. أنا خايف لا تضرب لخمه معاك مدة غياي وتخلي لي أوراقى وشغلي هنا. سلطه خالص
- الافندي : إن جيت للحق. دا أقل ما ينتظر مني. لأن محسوبك حتى من ايام المدرسه كنت زيرو في الهندسه
- درويش : طيب يابني وإيه اللي زنقك على كده. حضرتك صممت نهائيًا. إنك ما تفارقنيش أبدًا
- الافندي : أنا ماعرفش افارق يا مسيو^(١) حاسيبك واروح فين بس
- درويش : والله يا سيدي أنا اكون ممنون. لو عملت معروف وحليت عنا
- الافندي : حليت إيه؟ لا شوف لك حل غير ده.. إنما قل لي. اللي طالب إني احل ده مين. حضرتك والا الجماعه
- درويش : هيه. جماعة مين. الست
- الافندي : لا جماعه هنا. يظهر إن وجودي مضايقهم شويه
- درويش : والله يابني. إن كان من جهة الست. الحقيقه موش مرتاحه لوجودك هنا أبدًا
- الافندي : ماعلشش. البركه فيك إنت
- درويش : مرسي. بس أنا كمان والله. ابتديت اتضايق منك

(١) تغيرت: متر.



- الافندي : بتقول إيه
درويش : موش منك إنت شخصيًّا بل بصفتك..
- الافندي : أيوه مفهوم. لأ اطمئن يا عزيزي أنا ما باحبش لولية خلاص. بريت لك فيها الذمّه
درويش : في الحقيقه يابني. إنت تقدر تدبق لك على غيرها حالًا. وعلى الأخصّ إنك شاب
جميل. خفيف الروح وتعجب
- الافندي : أبرجل. ادوّخ. اللي ابص لها مره واحده. قول عليها يا رحمن يا رحيم
درويش : طيب يا اخي لما إنت واثق من نفسك كده. ما تشوف لك لولية تانيه. وتدوّر على
بيت غير ده تتاوي فيه. وتقعّد إنت وهىّ فيه. تحب اساعدك في المشروع ده
- الافندي : (ضاحكًا) لا لا. ما تكلفش نفسك. أنا متساعد جاهز. خلاص شبك الهلب
درويش : براوه على تفانينك
- الافندي : بس يا خساره متجوزه. يعني برضه لىّ شريك
درويش : يا خبر ابيض. واسمها إيه أم جوز دي بقى؟
الافندي : درويش بيه مايصحّش. دا موش سر الصناعه
درويش : ها ها ها. طيب واسم المخفل جوزها إيه؟
الافندي : درويش بيه
درويش : هيه
- الافندي : ما تلحش من فضلك. يعني دلوقت اعمل حسابك. بمجرد ما احبب الست
المتجوزه دي فيّ. وبمجرد ما اوصل لغايتي منها. أروح سايب لك البيت دا. حالًا
بالأ
- درويش : طيب يابني ياخويا. احسن بعيد عنك أنا دلوقت. في مركز وحش
الافندي : أيوه واخد بالي. سعادتك دلوقت. في مركز زفت قوي
درويش : وهي الحقيقه (يضحكان ويخرج الافندي) ابن نكته قوي السكرتير ده. بس اياك
على الله. الست المتجوزه اللي بيقول عليها دي. ما تتقلش عليه
- زينب : (داخله) هيه. عملت إيه
درويش : في إيه يا روجي
زينب : في السكرتير بتاعك ده. حا ينكشخ من هنا والا لأ



- درويش : تقريبًا على وش انكشاح
- زينب : ازاي ده. موش قلت له يفارقنا. كده بالمفتوح
- درويش : موش ضروري. لا بالمفتوح ولا بالمقفول. أهه ماشي من نفسه
- زينب : الحمد لله. إهنا إيمتى
- درويش : ما قاليش إيمتى. لأنه هو لآخر مايعرفش. المسألة موقوفه على واحده ست
- زينب : واحده ست ازاي
- درويش : واحده ست متجوزه. بيحبها قال. فا مجرد ما يوصل لغايته منها. يتك البيت ده حالًا بالًا
- زينب : إيه. هو الي قال لك كده. قال لك لما يوصل لغايته منها. ما شاء الله.
- شيء كويس خالص
- درويش : الله إيه سلامتكم
- زينب : تعرف حضرتك. الست دي تبقى مين
- درويش : مين؟
- زينب : أنا يا حضرة المغفل^(١)
- درويش : بتقولي إيه؟
- زينب : باقول إني حافرقع خالص. لأن الافندي الغتوت ده. بقى له دلوقت اربع تيام.
- بيمثل دور موش كويس هنا. في قلب بيتك وانا متضايقه منه وساكنه. متضايقه من عماك وتغفيلك
- درويش : ليه بس يا روحي
- زينب : ازاي يا راجل. تجيب لي في بيتي هنا واحد مبصصاتي زى ده.. لفندي ده بقى له شهر دلوقت. بيجري ورايا في الشوارع والدكاكين والبيوت. ومطرح ما اروح. إن رحى أنا وانت في السينما. ابص التقيه قدامي. إن رحى التياترو. التقيه جنبنا.
- وكل ده. ولا لاحظتش سلامتكم الحكايه دي أبدًا
- درويش : إخيه على عمايا. لكن إيه أصل الحكايه دي يا روحي
- زينب : أصلها يا سيدي. إني كنت خرجت في يوم سته مايو. علشان اتفرج في ميدان بوابة الحديد. من غير ما اقول لك. وبعدين زى ما تقول. من كتر الزحمه والحر. أغمى

(١) تغيرت: الغبي.



علماً. فكان صاحبنا ده. موجود وقتها جنبني بالصدفه. فراح مرگبني في أوتوموبيل.
ووداني عند واحد أجزجي. والأدهي من كده. إنه ميّل علىّ وباسني

- درويش : مين الأجزجي؟
زينب : لأ. الأفندي بتاعك
درويش : أعود بالله. لا لا. دا شيء وحش خالص
زينب : والأدهي من كده كمان. إنك عاوز تسييني هنا. لوحدي معاه تسع تيام. لحد ما
ترجع من سفريه راس البر
درويش : يا لطيف. أنا كأني في حلم. إنما موش يجوز إنك متوهمه كده بس يا روحي. يمكن
تكوني بتبالغي شويه
زينب : شوفوا ياختي الراجل برضه. طيب طوّل بالك (تصفق) وليّه يا أم أحمد
أم أحمد : يا روح أم أحمد
زينب : إيه رأيك في الراجل السكرتير. اللي جايه سيدك هنا ده
أم أحمد : صلاة النبي جدد لطيف. وابن حلال ومترني و...
زينب : لا لا يا وليّه. قولي الحق. احسن أنا قلت لسيدك
أم أحمد : يه. دا جدد تلم وغلّس. وقليل الحيا ولا يختشيش. وفوق كده كمان بيحب ستي.
وحلف يمين. إنه لازم يخليها تحبه
درويش : طيب هس اخرسي. اطلعي بره. اطلعي
أم أحمد : يا حفيظ. الراجل اتجنن والا إيه. (تخرج)
درويش : لازم اطردها الوليّه دي
زينب : الغايه دلوقت اقتنعت
درويش : إلا اقتنعت
زينب : خلاص حا تقول له يفارقنا؟
درويش : يفارقنا قوي
زينب : الحمد لله
درويش : (لنفسه) بس إن كان يقبل
زينب : بتقول إيه



- درويش : لا لا مافيش. سيبيني شويه إنت يا روحي. أنا اعرف اكلمه ازاي
- زينب : طيب بس ابقى طمني (تخرج)
- درويش : حاضر. أخ يا ناري. أنا اوري له الخنزير ده.. يا سرياقوسي افندي
- الافندي : أفندم
- درويش : إزيك
- الافندي : هه. نحمده
- درويش : أنا بلغني إنك بتغازل الهانم. حصل؟
- الافندي : اللي قال لك كده مين؟
- درويش : الهانم نفسها
- الافندي : مالهاش حق تقول لك
- درويش : وأم أحمد كمان. شهدت بذلك
- الافندي : كمان.. مع كوني جبت لها رطلين بسبوسه. لاجل ما اسكتها
- درويش : ياسي سرياقوسي افندي. إسمح لي اقول لحضرتك. إنك ناقص تربيه
- الافندي : ماعلش. خليك إنت تربيه زياده
- درويش : بتقول إيه
- الافندي : أنا يا حضرة. وان كنت باحب الهانم. فإني باحبها مع الاحترام لشخصها.
- موش زى حضرتك. اللي رحمت مغتصب مني. لولية حبيبتني^(١). بكل فضاحه
وخشونه وتبجيج^(٢)
- درويش : إيه إيه إيه. موش عيب يا مسيو. إنك تقارن الهانم بتاعتي بلولية
- الافندي : لا مؤاخذه. حضرتك تفهم في المقارنه اكر مني
- درويش : أما عجيبه. أظن حضرتك تفهم يا مسيو. إن الست مراقي شيء. وواحد زى لولية
شيء. يعني مراقي احسن وارقي من واحد زى لولية
- الافندي : طيب ولما مراتك احسن وارقي من واحد زى لولية. بتفضّل واحد زى لولية
على مراتك ليه
- درويش : دا موش شغلك. أنا حر في تصرفاتي

(١) تم حذفها.

(٢) تغيرت: وقسوه.



- الافندي : ماعلش. احبك ولا بد منك^(١)
- درويش : هه
- الافندي : لا مؤاخذه باحسبك الهانم (يخرج)
- درويش : إيه رأيكم بالذمه. موش دا أصدغ مخلوق في العالم. ياخي قول بركه اللي أنا واثق من مراتي. إتما بس لو سألتني دلوقت حاقول لها إيه
- زينب : هه. عملت إيه. حا يفارقنا
- درويش : والله يا زينب يا روحي ما اطنش
- زينب : بتقول إيه حضرتك. ما تظننّش ليه؟
- درويش : علشان.. علشان.. اقعدني بس لحظه اقعدني وخدي مني
- زينب : إيه فيه إيه
- درويش : بقى يا روحي ألا ما انت. فيه عباره مهمه قوي. لا بد من كوني اصرح لك بها في الظروف اللي احنا فيها دي. الجدع ده اظن. موش حا يمكن إني اطرده دلوقت. علشان...
- زينب : علشان إيه
- درويش : إقعدني بس يا ستي. اقعدني وخدي مني. سبحان الله. اقعدني يا روحي
- زينب : إيه عايز تقول إيه. بس اتكلم (تجلس)
- درويش : بقى أنا لما كان عمري تمانطاشر سنه. كنت غاوي كمنجه بشكل فطيع. وكنت مؤمّل إن الفنون الجميله. يجي عليها يوم تترقى. فيبقى مركزي كبير. لكن مع الأسف. كان المرحوم بابا في الوقت ده مهندس معماري. فاضطرتي بسلامته إني اشتغل معاه. قمت اشتغلت غصب عن حبة عيني. لأن الهندسه دي ماكانتش داخله لي مخ أبدًا. أما الموسيقى بخاطرك بقى. ياما ادوار وبشارف وطاقاطيق ومذاهب طلعتها. لكن تجي تقولي لي. حط حجر على حجر. اقول لك ماليش في كده
- زينب : ياختي الراجل باينه اتجنن. امال اللي بنا العمارات والسرايات. اللي تحت إيدك دي كلها مين
- درويش : موش أنا يا روحي

(١) تغيير «ولا بد منك»: فلازم تحبيني.



- زينب : عجيبه. امال مين؟
- درويش : واحد مهندس غيري. مسكين غلبان. توفاه الله لسوء حظي. من يجي جمعه بس. وقال ما يتوقّاش. إلا في الوقت الحرج ده. اللي طبّت علىّ فيه. شغلانة راس البر الهائله دي
- زينب : والنتيجه. النتيجة
- درويش : بس يا روحي. علشان كده كنت زى المجنون. وكنت يائس من حياتي خالص. موش عارف اروح فين. واجي منين وفضلت كده متلخبط الكيان. لحد ما ربنا رزقني بشخص واحد اللي أنقذني من يأسى دا كله. وتعرّفى مين الشخص ده
- زينب : مين؟
- درويش : سرياقوسي افندي
- زينب : إيه
- درويش : يعني الهندسه والفنون. مجسمه في شخص إنسان. لفندي ده اللي عايزاني اطرده يا هانم. دا ملك المهندسين
- زينب : أما أنا قرّبت اتجنن
- درويش : ياخي دانا اللي قرّبت اتجنن. اثم إنت فاكهه يا هانم. إني أنا الشخص الوحيد. اللي هو بيشتغل له بس. دا بيشتغل لأجصص وأتخن مهندس في البلد. دا يافندم يبقى واقف كده. بيكلم واحد زييِّ والا زيِّك. وفي إيده قلم وحتة ورقه صغيره. يشخبط فيها. تبصي في الورقه دي. تلاقي الشخبطه دي عباره عن إيه. تصميم بنا قلعه. كباري في الهوا. لونا بارك بألعابها. طياره حربيه. الأهرام. أبو الهول
- زينب : يا سلام أبو الهول كمان^(١)
- الافندي : عن إذنك يا متر
- درويش : أفندم
- الافندي : في اصطلاحاتكم الهندسيه. السقّاله تبقى إيه
- درويش : هيه

(١) تغيير الحوار ما بين {...}: درويش: دا يافندم ياما بنى قلاع. وكبارى في الهوا. سرايات قشلاقات لونا باركات.

أهرامات أبو الهولت

زينب: أبو الهولت كمان



- زینب : بیقول إیه
 درویش : هس هس. قول زئی. أهه ده حضرته یا هانم. ده. ده. ده. دا المهندس النابغه
 الی بیرسم ویهنسد وینی.. وإیه؟
 الافندی : ویلط
 زینب : تشرفنا
 درویش : داهه الی موش مالی عینک یا روحی هو الی بنا أكبر کوبری فی العالم
 زینب : کوبری إیه
 الافندی : کوبری القبه
 زینب : إیه
 درویش : قبه إیه. قول للست یا سیدی. بالذمه قول لها. إنت بقیت عامل کام بیت
 دلوقت. کام بیت؟
 الافندی : هو هو قصیده بزیتها
 درویش : موش کده یا أخي.. لا لا یا روحی. حاکم حضرته موش مهندس معماري بس.
 حضرته کمان شاعر
 الافندی : آیوه شاعر معماري
 درویش : الله الله
 زینب : إیه الکلام ده یاختی. بقی دا یادلعدی. الی بتقول علیه بنا ابو الهول
 الافندی : إیه أنا الی بنیت ابو الهول. إنت حا تخلینی اطلع فیها. واتفرعن بقي
 درویش : یا سیدی وافق. لها أصل
 الافندی : آه. طیب موش تقول
 زینب : الله. ما ترد یا حضرة المهندس. إنت الی بنیت ابو الهول
 الافندی : یی. أبو الهول. وام الهول. والفاملیه کلتها. کویس کده؟
 درویش : عال عال^(۱)
 زینب : الجماعه دول لازم بیستلبخونی

(۱) تغییر «عال عال»: آه. کل الهول الی فی دنیا هو الی بانیه.



- درويش :** صدقتي دلوقت يا روحي. قول لها يا سيدي كمان. على اختراعاتك في علم الميكانيكا
- الافندي :** هو الميكانيكا دي مالها. ماتعرفيش يا هانم. إني أنا اللي اخترعت الوابور. اللي بيمشي لوحده. والأسلاك بتاعة تلغرافات مركوني. وكبريت الهوا. ومرجيحة الوزه. وتباشير التعابين
- درويش :** هس لبختنا. بس بس بس
- الافندي :** إوعى سييني. أنا سبت في الاختراع خالص
- زينب :** إيه اللخبطة دي. بيقول إيه^(١)
- درويش :** يا ستي ما تستغريش لكده. حاكم الجماعه العلماء الكبار دول. لما تاخدهم جلاله العلم. ماحدش يفهم بيقولوا إيه. يعني لازم يوافقهم..
- الافندي :** أهو كده^(٢) (يخرج)
- درويش :** هه. شفت بقى يا روحي
- زينب :** أما غريبه أنا لسه ماشفتش مهندس كده^(٣). الغايه. دلوقت اعرف شغلك. إنما موش عاوزه اشوف وش المهندس بتاعك دا هنا أبداً. إنت موش مسافر لوحده على راس البر
- درويش :** أيوه لوحدي المره دي. في قطر الظهر
- زينب :** كويس. خدني معاك. أنا موش عاوزه اقعد هنا لوحدي. مع الجدد ده. يا ترى حا يكون فيها مضايقه لك
- درويش :** أبداً أبداً يا سلام. دانا اكون مبسوط قوي. حيث كده. يالا امال روحي يا روحي. وضبي هدومك. على بال ما اروح أنا. أم الشوية رسومات اللي لازماني
- زينب :** أهو كده
- درويش :** على مهلك إنت يا روحي. أنا حاخلي أم أحمد توصب لك شنتك (يخرج)
- زينب :** يا سلام. أما لو كانت كل الاجواز من مرة جوزي ده. يا حفيظ
- الافندي :** بردون يا هانم

(١) تغيير «إيه اللخبطة دي. بيقول إيه»: أما غريبه العبارة دي.

(٢) حذف جملة الافندي..

(٣) حذف: أما غريبه أنا لسه ماشفتش مهندس كده.



- زينب : عايز إيه يا مسيو
- الافندي : يظهر إني موش حاتطرد من هنا. حافظل هنا على طول. مؤيد
- أم أحمد : الدلعي يا ستي. نوّص لك أنهي شنته. الكبيره ولا الصغيره
- زينب : لأ. الصغيره يا أم أحمد. المسافه كلها تسع تيام بس
- أم أحمد : حاضر. إه اطلع يا عين الجن (تخرج)
- الافندي : إيه الحكايه. الهانم مسافره؟
- زينب : إن شاء الله
- الافندي : والعزم على فين إنشالله
- زينب : على راس البر مع جوزي
- الافندي : إنشالله تنبسطي هناك يا هانم
- زينب : هئ. أنا موش رايحه علشان انبسط. أنا رايحه علشان اهرب من وشك
- الافندي : ماعلهش أنتظرك لما ترجعي
- زينب : بعد قد عشرين سنه بقى و عليك خير. لأني أنا نويت اسكن أنا وجوزي في راس البر على طول
- الافندي : بتتكلمي جد يا هانم
- زينب : لأ باهزر
- الافندي : طيب. وانا اقول لك. مانتش مسافره يا هانم
- زينب : ها ها ها
- الافندي : لا راس البر ولا رجلين البر وشرفك. أنا باحبك فلازم تحبيني
- زينب : إبقى قابلني (تهم بالخروج)
- الافندي : إيه. طيب اسمحي لي اقول لك كلمه
- زينب : ما اسمحلكش تقول لي حاجه أبداً
- الافندي : يا.. ياهانم
- زينب : كمان ما اسمحلكش إنك تجي ورايا
- الافندي : ماعلهش. آجي قدامك. بس اوعديني إنك ما تسافريش (يخرجون)
- أم أحمد : ياختي. باقول لك سيدي موش فاضي دلوقت. يادي النايه



- عطيه :** الله الله الله. موش كده يا حرمه إنت. عَبرونا يا خلايق. أنا مالي ومال سيدك. أنا عايز الشخص العتزه دا. اللي بيحب الست النت
- أم أحمد :** يُه جاك حوسه النوسه. دا بايئُه راسي على المسأله المنبل. أهه الافندي اللي بتسأل عليه. جوه هنا يادلعددي. خش له في مكتبه تعالى.. يو. هو راح فين ياختي
- عطيه :** بخاطره نفرماين^(١)
- أم أحمد :** يو. دا باينه شخص اسكوتش. جاك نيله (تهم بالخروج)
- عطيه :** من حق خدي اسمعي هنا يا حرمه
- أم أحمد :** إيه ياخويا حرمت عليك تعامرك
- عطيه :** بقى لما يكون عندك بلا قافيه خمسه
- أم أحمد :** خمسة إيه اللي عنددي يا نيله. دانا لسه مزمزيل مادخلتش دنيا
- عطيه :** لا خمسه في الكتشينه يعني يا حرمه
- أم أحمد :** دا بيخرف بيقول إيه ياختي. إنت يادلعددي جاي عايز إيه دلوقت
- عطيه :** أيوه قلت لي. بقى أنا من مدة كام يوم دلوقت^(٢). كنت خدت من سي زيد افندي بتاعكوا ده. اللي فيه القسمه. وضيعتهم في الجر عالخمسه المدعوقه دي برضه
- أم أحمد :** جدق
- عطيه :** إهما المره دي بقى يا أنس. مانيش متعتع من هنا وشرفك إلا بقدر عشره
- أم أحمد :** خمسطاش جني. لاجل ما اتفك فيهم
- أم أحمد :** أيوه والله باين على وشك إنك مزنوق. القصد اقعد استناه جوه هنا في مكتبه. لحد ما يجي لك. قطيعه (تخرج)
- عطيه :** دا مكتبه ده. {لكن احنا موش في كده. السُخُوصه الجدعان. اللي بيستنوني تحت. زمانهم ماهم قلقانين. اقولكش. اصبر أما نعملها تهويش وزى ما تيجي.. تعا يا واد يا حميده. يابو قوره هوش البرغل المأكبر هنا هو

لحن الأونطجه

(١) بالإنجليزية «never mind» وتعني: لا يهم.

(٢) تغيير «من مدة كام يوم دلوقت»: امبارح.



- عطيه : استناني تحت يا وله إنت وهو. لما اصفر لكو ابقوا تعالوا. آه الحق أما اخش بقى
استني لفندي بتاعي هنا في مكتبه وابوها^(١)
- أم أحمد : أيوه يادلعدى حضرتك عايزه سيدي دروش بيه
- لولية : أيوه. ماهوش هنا؟
- أم أحمد : اتفضلي استريحي على بال ما ادي له خبر
- لولية : بس قوام. قولي له الست اللي أجرت الشقه
- أم أحمد : شقه غريبه يادلعدى (تخرج)
- لولية : (صوت ضرب قلم) يا ترى الاقلام دي نازله على صداغ مين؟
- الافندي : لا لا مالكيش حق يا هانم. (داخلاً) نهارك سعيد يا هانم
- لولية : نهارك مبارك يافندم حضرتك المضروب
- الافندي : هه. أيوه. دا بس واحد مستأجر. كان طالب ترميمات. فقلت له إنها على حسابه.
راح مورّد لي خودي. زى مانّ شافه. شيء يفرس. المستأجرين دول بدهم
حرق. الهانم لا سمح الله مُستأجره
- لولية : أيوه يافندم.. لا ماتخافش موش حاقلم لك. أنا المستأجره الجديده
- الافندي : آه. حضرتك بتاعة الشقه؟
- لولية : أيوه بتاعة الشقه. وحضرتك
- الافندي : لا أنا بتاع الرغيف
- لولية : بتقول إيه. أنا اسمي لولية هانم يادلعدى
- الافندي : أيوه راسي يادلعدى. حضرتك اللي واقع فيك درويش بيه
- لولية : عجيبيه مين قال لك
- الافندي : إلا مين قال لي. أنا سكرتيره الخصوصي يا هانم. وعاوزه منه إيه. فيه حاجه
مضايقاك إن شاء الله
- لولية : لا بس جايه أسلم عليه قبل ما يسافر
- الافندي : على كده.. آه اسمعي. اسمعي اسمعي
- لولية : الله الله. فيه إيه

(١) تغيير الحوار ما بين {...}: طيب أما اخش استناه في مكتبه لحد ما يجى وابوها (يخرج)



- الافندي : إنت طبعًا يهملك إن واحد زى درويش بيه ده. ما يطيرش من إيدك؟
- لولية : يهمني قوي. باخد منه ثلاثين جنيه شهري. ولا بادفحش له أجرة البيت
- الافندي : شيء لطيف. طيب حيث كده. ازاي تخلي الفرصه الحلوه دي تروح من إيدك.
- ازاي تسييه بشمع الفتله لوحده. على راس البر. ماتعرفيش يا عزيزتي إيه راس البر دي. أنا اقول لك إيه راس البر دي. اللي يروحها قولي عليه يا رحمن يا رحيم.
- كلها خبص. كلها فسح. كلها حظوظ. كلها رفق. كل أصناف النسوان فيها. كل فرنساويه وفرنساويه. كل طليانيه واطليانيه. كل روسيه وروسيه
- لولية : روسيه وروسيه إيه كمان
- الافندي : إي. وهمم سموها راس البر من شويه
- لولية : عجيبه دي. لكن هو رايح هناك يعمل إيه
- الافندي : يعمل إيه. يعربرد يخبص. ينسك يشوف غيرك
- لولية : طيب والعمل إيه دلوقت
- الافندي : لازم تسافري معاه اصبري لما ارواح اشوفهولك حالاً
- لولية : عندك حق. لازم اقول له ياخدني معاه. موش ممكن أبداً
- الافندي : أهو كده (يهم بالخروج)
- لولية : لكن استنى استنى
- الافندي : أفندم
- لولية : أنا شايفاك مهتم بي قوي تكونش بتحبني
- الافندي : لأ. دلوقت ما اظنش يا هانم. أما اخلص الحب اللي في إيدي قبله^(١) وبعدين ادور على غيره
- لولية : يا خساره. وانت غني والا...
- الافندي : لأ والا. أنا حاقعد شويه في الجنينه. إذا كان ولا بد ابقى فوتي على من الباب داهه
- لولية : يا خساره. أهو واحد زي ده كان يصح. إنه هو اللي يحبني. موش الخلقه الأرديجي دي
- درويش : (داخلاً) خير يا روحي. إيش جابك تاني يا توتو. جايه تودعيني قبل ما اسافر
- لولية : لأ. جايه علشان اسافر معاك

(١) تم حذفها.



- درويش : هه. تسافري معايا على فين
- لولية : على راس الـ ... اسمه إيه دي
- درويش : راس البر؟ لا لا لأ. موش ممكن أبداً يا روحي. بزيادة بقى اللي حصل من تحت راسك
- لولية : إيه حصل إيه
- درويش : حصل إن السرياقوسي بتاعك ده. جَه ولزق لنا هنا لزقه سوده
- لولية : آه. موش قلت لك. جه كلامي
- درويش : شيء وحش
- لولية : طب ما توَزعه
- درويش : أُوَزَع مين. هو راخي يتعتج. دا مكفّرني خالص
- لولية : طب استتني. إنت عرضت عليه كام
- درويش : ولا حاجه
- لولية : آه. آدي غلظتك. روح ادي له اللي فيه القسمه. واشطرت عليه إنه يسافر من هنا. من مصر كلها حتى
- درويش : بتقولي إيه يا شيخه. هو انا اقدر اقول له كلام زي ده
- لولية : أنا انهبي لك المسأله دي. خليها علىّ. هو فين
- درويش : أظن جوّه في مكتبه. في الأوده دي
- لولية : طيب إيدك على عشرين جنيه. أنا اعرف شغلي وياه
- درويش : طيب يا روحي اتفضلي. بس ارجوك حيث كده. تاخدي منه وصل بالمبلغ (يعطيها نقود) على مهلك أنا في عرضك. ماتزعلهمش لا يفضحني
- لولية : يا شيخ ما تخافش. يا سلام (تخرج)
- درويش : يا ساتر استر يا رب. دلوقت أنا واثق. إنها أول ما تجيب له سيرة الفلوس. حا يفور دمه. ويخرج بريمهم لي في وشي. وقليل إن ما رقعني بوكسين (جرس) آه التلفون.. هه. ألو. أيوه أنا المهندس درويش بيه. إيه نمرة كام. لا أنا نمرتي موش ميه. لا يا سيدي أنا موش واحد زيرو زيرو بقول لك.
- لولية : ياللا. خد يا روحي الوصل اهه



- درويش : أيوه دقيقه. أحسن باتكلم
عطيه : أهو كده. آديني حازق على إسكندرية. طوالي بقى. نشوف وشك في خير
يا جوليت
لولية : طيب هس هس بقى. باللا على طول كده من سكات (تدفعه)
عطيه : جدعه (يخرج)
لولية : أنا عارفه إيه دا اللي ربنا بلاي به (يخرج البيه من الكشك)
درويش : يا سلام
لولية : تعالى خد الوصل اهه يا روحي. مبسوط بقى
درويش : غريبه دي. أنا زي اللي في حلم
لولية : الله. ما هو الوصل اهه. ممضي باسمه قدام عينك
درويش : أبو عبده السرياقوسي. مطبوط تمام. وفين هو. مشي والا لسه؟
لولية : مشي قوي. ماتتش حا تشوف وشه بقى هنا أبدًا
درويش : الحمد لله. أما الست دلوقت حا تزقظ حتة دين زقظطه
لولية : وطبعًا دلوقت مافيش خوف. من كونك تسببها في مصر لوحدها
درويش : لا ما خلاص بقى. ما دام البعبع راح
لولية : وتاخديني معاك يا توتو. موش كده
درويش : حيث كده امال. روحي إنتِ قوام وضبي لوازمك واستنيني لحد ما افوت عليك
في البيت
لولية : أيوه حالًا. يا حالوئي. يا حالوئي
درويش : يا سلام البت دي لازم تكون واقعه فيّ. وقوع من الصنف البطال قوي
زينب : (داخله) ياللا آديني حضّرت شنطتي. حقه ماتقدرش تتصور قد إيه أنا مبسوطه
لكوني حاسافر معاك يا روحي
درويش : يا سلام. دا من بعض ما عندي يا روحي. إمّا بس... أنا خايف اتعبك في السفر
الطويل دا يا هانم. وخصوصًا راس البر دي. تلاقيها تملي كده حفره جفرفه^(١)
زينب : الله الله الله. قوام غيرت فكرك

(١) معناها: الحفرة الواسعة المستديرة.



- درويش : بقى شوفي. اسمعي يا زينب هانم. أنا عاوز اقول لك على مسأله لكن... اقعدى
بس
- زينب : إيه. عايز تقول لي إيه كمان. إنك غاوي كمنجه
- درويش : لا لا لأ. كمنجة إيه يا شيخه ودلوكة إيه. إنت مصممه ضروري يعني. إنك
تسافري معايا
- زينب : لا إن جيت للحق أنا موش عاوزه اسافر. إلا علشان اهرب من وش السكرتير
الفظ^(١) بتاعك ده
- درويش : كويس خالص كويس خالص. روعي بقى رجعي هدومك مطرحهم وخدي واقري
ده (يعطيها الوصل)
- زينب : وصلني من درويش بيه فهمي. مبلغ عشرين جنيه. لأسافر اليوم. قبل الساعه
تاسعه مساءً. إلى إسكندرية. أبو عبده السرياقوسي
- درويش : تعرفي إننا كنا ناسين يا روعي. إن الفلوس هي الطريقه الوحيدده اللي كانت
تكشح الكابوس ده من هنا
- زينب : عرضت عليه فلوس
- درويش : أيوه تحت شرط. إنه يسافر إسكندرية حالاً
- زينب : وقيل؟
- درويش : قِبل وقبض. ومضى لحال سبيله. إه. ما دام أمرتي ما تستغريش أبداً. تعالي بصي.
مافيش حد هنا. أهه المكتب فاضي في أمان الله
- زينب : إلا دلوقت عجبنتي صحيح يا روعي
- درويش : أعمل إيه. بحبك وبخاف عليك يا زينب هانم. لكن دلوقت خلاص. اقدر اسافر
مرتاح البال من جهتك. وانت موش مستريحه دلوقت (يصفق) يا أم أحمد
- زينب : أنا مستريحه خالص. إنما اقول لك الحق.. لسه مندهشه من المسأله دي
- أم أحمد : نعم عايزني يا سيدي
- درويش : أيوه. هاتي لي بلطو السفر قوام
- أم أحمد : من عيني
- درويش : والعصايا

(١) تغيرت: الغلس.



- أم أحمد : والعصايا من عينيّ (تخرج)
- زينب : الغايه. مع السلامه يا روعي. ما تجهدش نفسك كثير. حاسب على صحتك
- درويش : لأ كوني مرتاحه.. إن شاء الله اكون هنا. بعد تسع تيام بالكثير
- أم أحمد : (داخلة) اتفضل يا سيدي
- زينب : مع السلامه يا روعي. إوعي تزود عن تسع تيام
- درويش : لا لا يا روعي. خصوصاً واني حاكون لوحدي وحاتضايق قوي.. يا سلام
- زينب : مع السلامه
- أم أحمد : إبقى هات لنا وياك شوية لحمة راس من راس البر (تخرج)
- الافندي : يظهر إن الهانم ما سافرتش إسكندرية
- زينب : يا خبر. إنت ما سافرتش إسكندرية
- الافندي : أنا. أسافر إسكندرية اعمل إيه
- زينب : إلا يعمل إيه
- الافندي : إيه الحكاياه
- زينب : أهه اللي حسبته لافيته في محله. تعالی من فضلك هنا يا حضرة. ووريني بتمضي ازاي. أما اشوف. خد
- الافندي : بكل ممنونيه
- زينب : آه مافيش شك. الإمضا دي غير دي. شيء غريب. خد اقرا وشوف ده كده
- الافندي : صحيح شيء غريب. شيء نكته خالص
- زينب : إمضا مين دي امال. مين اللي مضى عالوصل ده
- الافندي : لازم سرياقوسي غيري. حاكم أنا يا هانم تحت يدي سرياقوسيه كتير قوي.. علشان يحلوا محلي وقت زنقه
- زينب : إنما غريبه قوي حكاية الوصل دي. لأن جوزي موش اعمي العين للدرجه دي.
- يعني كان في إمكانه يميز ويشوف إن اللي مضى الوصل ده. موش حضرتك
- الافندي : شيء بسيط. لازم جوزك ماكانش حاضر العمليه دي
- زينب : ازاي
- الافندي : لازم كلف واحد تاني. علشان ينهيها بالتيابه عنه



- زينب : مطبوط لازم كده. أهو كده الرجاله اللي بيغيروا على اعراض حرهمم والا بلاش
- الافندي : إه ظروف. في الحقيقه البيه بتاعك معذور يا هانم. حا يعمل إيه إذا كان خصمه اقوى منه. حا يروح فين جنب واحد جهنمي. زيبّي أنا
- زينب : (لنفسها) أهه دلوقت ابتديت اشعر بالخوف.. صحيح يا حضرة الفاضل. إنت اقوى مننا احنا الاتنين. اقوى بكتير
- الافندي : وقوتي دي حا تزيد كمان. كلما زادت الصعوبات والمعاكسات اللي باصافها في سبيل حبك. آديني باقول لك كمان مره. أنا احبك فلازم تحبيني
- زينب : يا افندي اختشي. عيب مايصحش (تهم بالخروج)
- الافندي : مطرح ما تروحي وراك.. بالك حتى لو قمتِ سافرتي. تأكدي إني اخليّ الوابور يوديكي مطرح ما أنا عايز. لأن سواق الوابور ده. حا يكون أنا. لو قمتِ هربتِ في آخر الدنيا. في البراري وفي وسط المتوحشين اللي بياكلو الناس. تلتقي واحد من بتوع نم نم. راعك بخشوع وغرام قدامك. وبرضه المتوحش المغرم ده. حا يكون أنا
- زينب : وبعدين بقى في المصيبة دي ياخواتي
- الافندي : إيه فكرِك بقى. تحبيني والا لأ. حياتي كلها. في كلمه واحده منك يا روجي. كلمه احبك. خليك لطيفه بقى وانطقبها. يا سلام
- زينب : احسن شيء ابلفه
- الافندي : تسمحي لي اقطف وردة. من الخد الجميل ده
- زينب : لا لا لأ. هنا ما يليقش. إنت بيتك فين
- الافندي : أهو كده. بيتي في شارع عباس. قدام الكراكون. آدي الكارت فيه العنوان ومرة البيت
- زينب : طيب روح استناني هناك لحد ما اجي لك
- الافندي : الدور الأول اللي عالشمال
- زينب : طيب بعد نص ساعه. اكون عندك
- الافندي : اه يا حياتي (يهم بتقبليها)
- زينب : لأ. كمان نص ساعه قلت لك
- الافندي : طيب يا روجي. أوقفوار البيت نمرة ١١ (يخرج)



- زينب : أعود بالله من دي غتاته.. يا خالتي أم أحمد
- أم أحمد : عيني
- زينب : استني أما ادي لك الجواب ده. وابقى خالي بالك مالييت. احسن أنا مسافره
إسكندرية عند نينه
- أم أحمد : عند نينتك في إسكندرية. حتة واحده
- زينب : أيوه دلوقت حالاً.. يالا خدي. روجي قوام على شارع عباس البيت نمرة ١١ في
الدور الأولاني اللي عالشمال. تلاقى واحد افندي. ادي له الجواب ده
- أم أحمد : حاضر. دا لازم للفندي اياه (تهم بالخروج)
- زينب : عربية سيدك رجعت من المحطه؟
- أم أحمد : أيوه دلوقت بس
- زينب : قولي له يستناني عند باب الجنيهه
- أم أحمد : حاضر. كيدي علياً أنا. اللي ما حد بيديني رنديقوه^(١). ولو في بدرون حتى (تخرج)
- زينب : مواعيد السكه الحديد. من مصر إلى إسكندرية وبالعكس. قطر الساعه ١٢ وقطر
الساعه ٦. لا دي مسافه طويله قوي. والدنيا ليل مايصحش ولكن على إيه دا
كله.. لو رحح حلوان في بيت عمتي. يجرى إيه. أهه حلوان جنبنا اهه. بدال ما
اروح إسكندرية. عند نينه^(٢)
- أم أحمد : أهه العربيه بتستني يا ستي
- زينب : طيب خالي بالك من البيت. بعد تسع تيام أنا حاكون هنا (تخرج)
- أم أحمد : حاضر مع السلامه يا ستي. إبقى سلمي على نينه (تخرج)
- الافندي : آديني غيرت فكري. يا دوب مشيت خطوتين. وبعدين قلت في نفسي. من
التغفيل إني اسيبها لوحدها في ظروف زي دي. لا يمكن تحمرق تاني. يا ترى
هي فين
- أم أحمد : والله طيب على كده
- الافندي : اه اسمعي. تعالي يا أم أحمد. ستك فين
- أم أحمد : يه. خد قبله يادلعددي. إنت ابن حلال اللي جيت. الجواب ده موش لك برضه

(١) بالفرنسية «rendez vous» وتعني: موعد.

(٢) حذف: عند نينه.



الافندي : جواب من مين. آه أنا كنت برضه متوقع إنها حا ترجع في كلامها. أهه كل نقبي
راح علي شونه دلوقت. إما وانا حازعل ليه. آديني وراها وراها. ولو تروح
القطب.. وليّه يا أم أحمد

أم أحمد : نعم ياخويا

الافندي : ستك راحت فين

أم أحمد : ماعرفش

الافندي : آدي جنيه اهه

أم أحمد : إش. راحت عند نينتها

الافندي : واسم نينتها إيه

أم أحمد : هئ ماعرفش

الافندي : آدي كمان جنيه

أم أحمد : اسمها سنيه هانم. مرآة شاكرا باشا

الافندي : كويس. والعنوان

أم أحمد : هئ ماعرفش

الافندي : وادي كمان جنيه. بيقوا تلاته

أم أحمد : عنوانها في إسكندرية. في شارع محرم بيه. البيت مرة ١١. تحب كمان بادلدي

اقول لك على عناوين الفامليه كلها بالقطاعي

الافندي : لا لا كفايه كده. أشكرك^(١) روجي قوام حضري لي شنطتي

أم أحمد : حاضر يا بيه (تخرج)

الافندي : أيوه الدليل لسه مفتوح اهه. من مصر إلى إسكندرية وبالعكس. مطبوط زي

ما قالت أم أحمد. إما أنا قلبي حاسس إن المشوار ده حا يطلّع ملايلي. الغايه.

فاضل يجي ساعه على قيام القطر. لأ والقطر نفسه اللي هي حا تسافر فيه. يعني

الساعه اربعه مساءً. نكون وصلنا أنا وهى إسكندرية. فهَيّ بسلامتها لما تجي

نازله في المحطه. وتقول يا شيال تعالى خد شنطتي. تبص تلاقيني. أنا الشيال اللي

شايل شنطتها. أهو كده^(٢)

(١) تم حذفها.

(٢) حذف: أهو كده.



لحن

إيه يا اختي إيه كفالله الشري يا بيه والنبي قول لنا حا تسافر ليه
ازاي حا تسينا هنا لوحدنا دانت قمر واحنا نجوم (...)^(١)
هس يا بت بلا جان دا مشوار لو مانهيتوش حالاً حافظل قلقان
بنات ياللا هاتوا الشنطه استعجلوا حبه احسن ياخر يا جماعه
بلا محلسه لي بلا أوانطه أهه القطر قايم بعد ساعه
ازاي اصبر واهن

اتفضل يا سيدنا فريد بيه آدي بدال الشنطه اتنين
قولنا بس قصدك إيه ومسافر رايح فين
مالك مستعجل ليه دا لازم في المسأله سر
لازم دايب اسم الله عليه في نتايه وعاييز يفر
ادعو لي ان انجح يا جماعه دانا بطل موش وش لكاعه
اجعص عقده ما تتحلش احلها انا في نص ساعه
الدنيا تملي عايزه مسابره شوية صداغه ويا مكابره
بالشكل ده موش ممكن نفشل اقلها حاجه عاوزه مهايره

بس الشطاره إنك تمشي في سكتك كده ما تحمرقشي
موش لما تيجي لنص السكه تروح محمرق ما تنفعشي
ما دمت عامل ترتيب لي وراسم لها خطه كماليه
لازم احقق غايتي والي يقول خلاف كده يبقى بليّه

ستار

(١) كلمة غير واضحة.



١٥

الفصل الثالث
نرفع الشارعه الزمان بعضه وبرقوس

ام احمد بو جاتكم نايبه . سوفوا الولود يا فتى . ما صدقوا ان

شي وسيدى سافروا منه هنا . وهم كل يوم في معنى ورفس .

قطبه . دول فلو لنا البيت بنى زى البتوع دول . الى اسلمهم

رشيخ . الى ملوا لنا الساع ده

زفت (مدلاص) دليه يا ام احمد

ام احمد به . سيدى زفت بيه . اهلا وسهلا بالعيه والعروس^{اهل}

زفت هم فيه اعطى الجاهم اعال . دريسه بيه موسىه هنا

ام احمد لا يا دعوى . ما قدرنى دماغ البردى والدا اسلمه ايه

زفت ٥١ . راس البر

العرو وزجبت بنت عمى فيه اعال

الفصل الثالث

ترفع الستار عن الخدمات يغنين ويرقصن.

- أم أحمد : يو جاتكم نايبه. شوفوا الولاد ياختي. ما صدقوا إن ستي وسيدي سافروا من هنا. وهم كل يوم في مغنى ورقص. قطيعه. دول خلوا لنا البيت بقى زى البتوع دول. اللي اسمهم دنسج^(١). اللي ملوا لنا الشارع ده
- رفعت : (من الداخلى) وليه يا أم أحمد
- أم أحمد : يه. سيدي رفعت بيه. أهلاً وسهلاً بالعريس والعروسه. أهلاً
- رفعت : همم فين الجماعه امال. درويش بيه موش هنا
- أم أحمد : لا يادلعدى. مسافر في دماغ البر دي والا اسمها إيه
- رفعت : آه. راس البر
- العروسه : وزينب بنت عمي فين امال
- أم أحمد : زخره مسافره يا ماما. بقى لها دلوقت جمعه. في إسكندرية عند نينتها
- رفعت : طيب خشي يا أم أحمد حضري لنا لقمه ناكلها. احسن لسه جاين من السفر
- أم أحمد : كبدي ياختي دول جاين وقيع خالص (تخرج)
- العروسه : يا سلام. مين في الاجواز متهنى زينا كده دلوقت
- رفعت : ولسه يا روحي. بكره لما نخلف ويبقى لنا اولاد تتم سعادتنا صحيح

لحن

يا قلب اديك اتهنيت وبلغت مرادك من بعد ما كان العاذل حا يغدر بك
خلي لك الجو افرح واكمد^(٢) حسادك
م القلب للقلب رسول وانت ما تعلمش لا مهجتي يبصر على طول ولا عيني
وحق من خلى فؤادي طوع ايداك
عقبال ما اشوفك آه وحواليك اولاد يعيشوا ويتربو يجددو مجد الاجداد

(١) كلمة إنجليزية «dancing» وتعني: رقص.

(٢) تعني: إحزن.



- أم أحمد : انفضلوا اهي السفره جهزت يادلعدى
- رفعت : طيب قولي للعربجي يحضرّ العربيه. على بال ما نكون كلنا
- العروسة : أيوه احسن عندنا كام مشوار ضروري (يخرجان)
- أم أحمد : من عينيّ يا بطه
- درويش : أف
- أم أحمد : يه إنت جيت يا سيدي. ألف حمد الله على سلامتک. ازیک
- درويش : الله یسلمک یا أم أحمد. الست فین امال
- أم أحمد : ماهیاش هنا یادلعدى. سافرت إسکندریة عند نینتها
- درويش : عند نینتها. إیمتی ده
- أم أحمد : یوم ما سافرت حضرتک بالنفس. غایته بعدک بساعه
- درويش : علشان إیه. ما قالتلکیش
- أم أحمد : لأ یادلعدى. ما قالتلیش. ولكن أنا فهمت کده بفراستی الی إنت بالک فیها. إن ستي ما سافرتش إلا علشان تخلص من رزالة ابو عبده افندي. الوکیل بتاعک
- درويش : أبو عبده افندي. لهو کان هنا
- أم أحمد : أيوه. بعد ما سافرت حضرتک یجى بخمس دقایق بس
- درويش : آه الخنزیر. بقى على کده خد الفلوس. وراح مبلط برضه
- أم أحمد : إیه بتقول إیه
- درويش : موش شغلك إنت
- أم أحمد : یا باي
- درويش : أنا اعرف شغلي وياه. والله مانا عاتقه المره دي
- أم أحمد : یا لهوي رایح فین. دا ماهوش هنا یادلعدى
- درويش : أمال فین. خرج
- أم أحمد : ولا خرج ولا دخل. أهه لآخر من یومها. ماحدش شاف خلقته
- درويش : لیه راح فین
- أم أحمد : سافر. لآخر خط کنف على إسکندریة
- درويش : هو کمان



- أم أحمد : أيوه بعد ما خرجت ستي من هنا. بيحي عشر دقائق. لازم يكون سافر وياها
في قطر واحد
- درويش : أعوذ بالله من دا لزقه. لكن استنى استنى. إنت موش بتقولي إن ستك راحت
عند نينتها في إسكندرية
- أم أحمد : أيوه
- درويش : بقى على كده لازم راح وراها. عند بيت حماتي
- أم أحمد : موش بعيد يادلعي
- درويش : غريبه. لكن ايش عرفه بالعنوان
- أم أحمد : أنا اللي قلت له عليه. غضب عني وحياتك يا سيدي
- درويش : غضب عنك ازاي يا وليه. عمل لك^(١) تهديد. شتم لعن. ضرب
- أم أحمد : أيوه. ضرب إيدته في جيبه
- درويش : أنا موش ممكن أبداً. لازم اطرد الوليه دي من هنا. على كل حال يا أم أحمد.
لازم ستك دي بتستلخني
- أم أحمد : ماعلش منك^(٢)
- درويش : يعني أنا دلوقت في نظري. عباره عن لطح
- أم أحمد : لك حق. أما حقه أنا ماكنتش افتكر إن ستي تعمل فيك كده أبداً
- درويش : لأ. ومين عارف. يمكن ماهيش راجعه هنا تاني
- أم أحمد : يه. تف من بقك يا سيدي. طيب دي هدومها وكل حوايجها هنا. ماخادتش
معاه. غير شنطتها الكبيره وشرفك
- درويش : آه. من حق على فكره. هاتي لي شنطتي
- أم أحمد : ليه. رايح إسكندرية إنت راخر
- درويش : لا علشان اطلع حوايجي. عايز الهّي روعي يا أم أحمد. عايز احط همي
في حاجه
- أم أحمد : كبدي ياخويا. آجي اساعدك
- درويش : لا خليك إنت هنا. علشان إذا حد منهم جه. تبقي تجي تديني خبر

(١) تغيير «عمل لك»: هددك.

(٢) تغيرت: قسمتك.



- أم أحمد : بس كده. أنا اجيب لك خبرهم واحد واحد
 (ضجة) إيه دول ياختي. أه. دول الجماعه الشيلين اياك على الله ستي تحمرق
 ولا تجيش تاني يا رب. حقه كنت اكوش لكو على كل بدلها. وابقى كلي حرير في
 حرير. يا ام حمد يا أبها بالقوي
- زينب : (داخلة) هى فين الوليه أم أحمد
 أم أحمد : يه. إنت جيتي يا ستي. الحمد لله على سلامتكم
 زينب : سيدك لسه ما جاش من راس البر
 أم أحمد : أهه توه جاي دلوقت اهه بس. {إنما لاوي بوزه حته دين لاويه. قال علشان
 حضرتك. مابعتيلوش جوابات
 زينب : جوابات. جوابات اقول له فيها إيه. أخبار تنغصه
 أم أحمد : يه ليه كفى الله الشر^(١)
 زينب : إلا من حق طمينيني يا أم أحمد. لفندي السكرتير مارفش هنا تاني. من يوم ما
 سافرت
 أم أحمد : اه ياختي
 زينب : ياختك دي إيه يا وليه
 أم أحمد : والله طيب. بقى ستي ما شفتوش في إسكندرية
 زينب : بتقولي إيه. لا هو سافر إسكندرية
 أم أحمد : زي كده
 زينب : براقو. كويس خالص. يستاهل الخنزير
 أم أحمد : ليه بقى. أظن ماعرفش يعتر فيك هناك يا ستي
 زينب : فشر يعتر في
 أم أحمد : إش عال. أما اروح امال ابشر سيدي البيه. بإنك جيتي بالسلامه
 زينب : وخليه يجي لي هنا. ها ها ها إسكندرية حته واحده. أما مشوار سخن قوي.
 أظن بعد الكسفه دي اللي خدها في جنباه. موش حا يستجري بقى. يوريني
 وشه هنا أبداً. احسن اعوذ بالله
 الافندي : أحبك فلازم تحبيني

(١) حذف الحوار ما بين {...}.



- زينب : إنت جيت؟
- الافندي : يا مرحب.. أما دا يعني شيء لطيف خالص
- زينب : إيه هو اللي شيء لطيف خالص
- الافندي : الفصل اللي عملته. مشوار إسكندرية ده. يعني خلبتيني اروح واجي كده. من غير مناسبه يا هانم^(١)
- زينب : ها ها ها. بقى صحيح حضرتك جاي من إسكندرية.. وازاي الجندوفلي كده على حسك. وازاي ام الخلول
- الافندي : بتسلم عليك، وينتلك كمان. إنما تعرفي يا هانم. إني أنا واخد على خاطري من نينتك قوي
- زينب : يا خبر. قابلت نينتي كمان
- الافندي : قابلتها جدًّا. حتى بالأماره. لما سألتني مين حضرتك. قلت لها أنا حبيب قلب بنتك
- زينب : يادي الداهيه
- الافندي : بعدين. ما اشعر إلا وراحت ندهالي الخدامين. أول عن آخر. وراحوا واخديني شيله بيله. ورموني في الشارع
- زينب : ماعلش قسمتك
- الافندي : بس. وبعدين ما اطولش عليك. بقيت كل ما يجي ميعاد قطر. داخل إسكندرية. أطيرو على المحطه. على فكرة إني ربما التقيك فيه. ثلاث تيام عالمعدل ده. وبعدين اقول لك الحق. لما يأست من مجيئك. خدت بعضي وفضلت نازل لف. في كل وجه بحري. ما خلبتني يا هانم. حتى خدي علشان تصدقي. آدي شوية حب العزيز جبتهم لك. شي لله يا سيد. وحتة حلاوه حمصيه وسكريه اهم. وشوية نداغه للبيه
- زينب : يا سلام دانت كلفت نفسك شيء كتير يا مسيو
- الافندي : الحب عايز كده يا هانم. دلوقت حبي لك بقى دُبل. كل ما تكتري من الفصول. اللي زي فصل إسكندرية ده. كل ما ازيد وقعان فيك. إنما من حق قولي لي. حضرتك كنت مسافره فين
- زينب : في حلوان

(١) حذف: يعني خلبتيني اروح واجي كده. من غير مناسبه يا هانم.



- الافندي :** إخيه على أفكاري.. ياخي القصد بقى. حلوان ما حلوانش. آديني لاقيتك والسلام^(١). بس عن إذتك بقى يا هانم. أما اخش افرش بدلتى شويه واستلم مكتبى.. واحبك فلازم تحببني^(٢) (يخرج)
- زينب :** وبعدين بقى. يظهر إن الجدد ده. حا يفضل كده ورايا. لحد ما اروح العباسيه بنفسى
- درويش :** سعیده يا هانم
- زينب :** آه. إنت فىن يا حضرة
- درويش :** هه. حضرتك قبله جايه منين؟
- زينب :** من حلوان
- درويش :** كدابه. حضرتك جايه من إسكندرية. مع بسلامته السكرتير اللي راح وراك. قولى لى عملتم إيه هناك انتو الاتنين. قولى لى
- زينب :** بقى يعنى حضرتك اللي جاي ترزلىنى. أما دا شيء لطيف خالص
- درويش :** نعم
- زينب :** أنا صحيح كنت عايزه اروح إسكندرية. ولكن بعدين غيرت فكرى. ورحت على حلوان فى بيت عمتى. كل دا برضه علشان اهرب من بسلامته سيدنا الافندي.
- درويش :** اللي حضرتك من تغفيلك سبتة لى هنا برضه
- درويش :** من تغفيلي؟^(٣)
- زينب :** أما والله أنا حاطق ياخواتى. بقى يعنى حضرتك ماتت لاقى قدامك واحد يفهم فى الهندسه بتاعتك. غير الجدد ده. ما تشوف أوى واحد غيره يا سيدى
- درويش :** لكِ حق كفايه كده كفايه. أهه إذا عتب البيت دا تانى. ما اخلى لوش أدنى أثر هنا
- زينب :** خالص خالص
- درويش :** خالص خالص
- زينب :** إياك يا رب
- درويش :** سيببني إنتِ دلوقت وبعدين تعالي لى
- (١) تغيير: «حلوان ما حلوانش. آدينى لاقيتك والسلام»: آديك جيتى بالسلامه ومحسوبك جه بالتندامه.
- (٢) إضافة: «الصفحه دي فيها شوية مفتقه والتانيه فيها عسل ابيض».
- (٣) تغيير «من تغفيلي؟»: إخيه!



- زینب : طیب أما اشوف. اللهم طولك يا روح (تخرج)
- درویش : أف
- الافندي : دیهدی. الحمد لله على سلامتك يا متر. إزیک
- درویش : آه. إنت هنا
- الافندي : إیه النور دا كله
- درویش : أنا مالیش نفس اسلم عليك يا مسیو بلاش. حضرتك احتلت. وتوصلت لكونك تخلي واحد غيرك یچی یقبض العشرین جنيه ويسافر على إسكندرية. دا شيء موش لطيف أبداً. ثم فوق كده كمان. حضرتك نازل في مغازلة الست بتاعتي كده على طول. لكن أنا حاعر ازاي حاوَقَفُك عند حدك. أنا اعرف ازاي... إیه العلب والأوراق دي. فيها إيه
- الافندي : لا دي شوية حلاوه كنت.. جبتها للهانم. البرطمان ده فيه نداغه لسعادتك
- درویش : صحيح؟.. طعمها لذيد.. أنا كنت باقول ل حضرتك إيه
- الافندي : كنت بتتخاَنك بس ابلع ريقك قبله
- درویش : آه يكون في معلومك لآخر مره يا افندي. إني موش عاوز اشوفك هنا بقى في بيتي. سامع
- الافندي : يا سلام. لآخر مره حتة واحده
- درویش : أبوه
- الافندي : عال خالص. أنا حتى ابتديت اتضايق
- درویش : من فضلك بلاش تهكم. حضرتك طلعت لنا فيها خالص. وكل دا اعتماداً منك. على إني إذا طردتك من هنا. حا تروح تفتش السر بتاعي لمراي. لكن دلوقت أنا مقاييس. وزي ما تجي تجي. فيها إيه يعني لما تروح تقول للهانم إني باحب لولية. وانا انكر واكذبك في وشك. إنت فاكر إنها حا تصدقك إنت وتكذبني أنا
- الافندي : فكره عقيمه^(١) يا متر. تعرف الجواب ده..
- درویش : معارفش لا جواب ولا سؤال

(١) تغيرت: عثمه.



- الافندي** : لولية يا روجي. أجزت لك الشقه اللي في شارع النزّه. إن شاء الله نفتحها يوم خمسطاشر. يكون مضى على غرامنا اللذيذ. شهر تمام. الإمضا حبيبك درويش فهمي.. الجواب ده مش منك يا متر
- درويش** : أّخ يا ناري. والجواب ده. إش وقعه في إيدك بس
- الافندي** : لا ماهي لولية موش حويطه^(١) قد كده
- درويش** : (يخطف الخطاب) ها ها ها
- الافندي** : فكره عتمه يا متر. عتمه قوي^(٢). لولية يا روجي. أجزت لك الشقه اللي في شارع النزّه. إن شاء الله نفتحها... ماعلّش عندي لسه تسع نسخ
- درويش** : يا خبر
- الافندي** : أخذتهم عالمكنه يا متر. إغما الأصل محفوظ لوقت اللزوم
- درويش** : لا لا مافيش لزوم يابني. إخفي الجواب ده في عرضك. و انا اعمل لك اللي إنت عاوزه. أصبر أما اشوف الست فبن واجي لك. يا حفيظ يا حفيظ
- الافندي** : آه. أما اضرب التلفون للجماعه.. ألو إديني يا مدموازيل ١,٢,٣,٤. ألو. نادي الصحافه. السكرتير عندك؟ آه. إنت. إزيك بقى يا حضرة. آديني حاكسب الرهان. يعني بكره آخر يوم في المهله اللي اخدتها منكم.. إيه؟ لأ بكل تأكيد أنا اللي كسبت الرهان. الست الهانم؟ أيوه. واحده شريفه تمام لسه معصلجه.. إغما جوزها حتة دين لطخ. لكن مافيش كده
- درويش** : هه. دا بيقول على أنا؟
- الافندي** : طيب أورقوار
- درويش** : إيه يابني. كنت بتكلم مين
- الافندي** : لا مافيش. دول جماعه اصحابي. بس عن إذذك بقى. أما اخش افتح البوسطه. واجي لك حالاً. ولما يجهب الغدا ابقى انده لي (يخرج)
- درويش** : سيبك. أنا حاسس بياني حاتلهي على عيني
- عطيه** : إذن إيه وغيره إيه. الله الله الله. فين الشخص لفندي. آه. سععيده يا والدي
- درويش** : إيه دا كمان. إنت عايز مين يا جدع

(١) تغيرت: حريصه.

(٢) حذف: عتمه قوي.



- عطيه** : ما عايزنش رَوِّق. آديني فضلت اجر عالخمسه برضه. لحد ما طاروا القرشين يا خفيف. واديني توي جاي من إسكندرية وقفايا يقمّر عيش
- درويش** : من إسكندرية؟ تكونش إنت اللي خدت العشرين جنيه. وسافرت على إسكندرية
- عطيه** : حدق. حضرتك بلا قافيه البيه المهندزاتي؟
- درويش** : أيوه أنا يا سيدي المهندزاتي وانت تبقي مين بقى. سرياقوسي نمرة ٢
- عطيه** : أنا محسوبك^(١) نمرة واحد التمام الأصلي. أنا روميو لولية سابقًا. ايام ما كانت الدنيا دنيا
- درويش** : تشرفتنا يا أخ. أما كويس. ده زى كل رفايق لولية. اتواعدوا إنهم يجتمعوا هنا في بيتي. أظن ما حضرتك إنت لآخر جاي تغازل الست بتاعتي
- عطيه** : يا سلام يا والدي. عيب. العين ما تغلاش
- درويش** : آه. أنا باحسب
- عطيه** : محسوبك جاي طالب برادس. ليس إلا. آه الحق
- درويش** : برادس؟ برادس لإيه كمان؟
- عطيه** : للمزمره في البكاراه يا أنس. حاكم اخيك يبيع مذهب ابوه في الورك
- درويش** : كده.. طب وان مادّيتلكش البرادس. اللي إنت عايزها دي يعني حا يجرى إيه؟
- عطيه** : يجرى إيه. أروح افضحك للحدقه الهانم. والاسم الاعظم
- درويش** : إيه. إنت كمان حا تقول لها. إني خدت منك لولية
- عطيه** : وابوها
- درويش** : إخيه. أنا عارف لولية كانت بتدبق عالاشكال دي فين
- عطيه** : إيه الرأى بقى يا والدي. تفوت والا نضرب عن اللطافه
- درويش** : أخ. دا باينه مرازي. أما نوزّعه.. طيب مافيش مانع يا عزيزي. ابقني فوت عليّ كمان شويه. على بال ما اروح احيب قرشين من البنك
- عطيه** : أيوه كده اتعدل.. حيث كده آديني رايج. وحارج لك بعد ساعه. الدنيا مالها يا زغبلاوي

(١) تغيير «أنا محسوبك»: عيب. أنا.



- درويش** : سيدي يا سيدي. أما كويس خالص. واحد طمعان في مراتي وواحد طمعان في فلوسي. دا شيء جميل خالص. أما لو كنت عارف إن الرفق^(١) حا يجيب لي الخوازيق دي كلها. الله يلعن ابو وقعتك يا لولية
- لولية** : لولية. آديني ايه يا روحي. لازم تكون بتحبني قوي. علشان تملي اسمي على لسانك
- درويش** : طبعًا. لكن أنا موش قادر افهم بس
- لولية** : تفهم إيه
- درويش** : إنت لسه سايباني في محطة مصر. مافيش ربع ساعه. وإيه اللي جابك دلوقت. أنا موش منبه عليك. إنك ما تجيليش هنا في بيتي أبدًا
- لولية** : أنا جايه يا توتو علشان اكلمك. في مسأله مهمه قوي دلوقت حاليًا
- درويش** : خير. مسألة إيه كمان
- لولية** : إنت بتديني كام كل شهر
- درويش** : ثلاثين جنيه. غير التنايش اللي يطلعوا زي خمسين
- لولية** : طيب أنا جايه دلوقت اقول لك. إن دا موش كفايه علشاني
- درويش** : يا سلام
- لولية** : لازم من النهارده. تكمل لي عالميه
- درويش** : عال كلمت. واطن لو ما أجبتش طلبك ده. حا تروحي إنت لوخره تقولي للهانم
- لولية** : لا لا لأ. إن ما أجبتش طلبي حاسيبك
- درويش** : {ليه بقى
- لولية** : علشان واحنا جاينين في القطر. ساعة ما كنت بتشخر. واحد من الركاب كلمني. وعرض علىّ مبيت جنيه في الشهر
- درويش** : ما شاء الله
- لولية** : علشان كده جيت اسألك. إيه رأيك بقى
- درويش** : بقى المسأله مسألة مزايده
- لولية** : ماعرفش. أهو كده يا اسيبك^(٢)

(١) تغيرت: المشي البطال.

(٢) حذف الحوار ما بين {...}.



- درويش** : هتسيبيني يا لولية اخص عليك. ولا اشوفكيش بعد كده. وابقي لوحدي كده. بوزي في بوز الست بتاعتي. ولا اخونهاش. ولا انغصش عليها. زى ما أنا عامل دلوقت. واخلص من كل البلاوي دي. واعيش سعيد مرتاح متهني. آه يا لولية يا روجي
- لولية** : إيه قبلت تكمل عالميه
- درويش** : لأ
- لولية** : أمال اسبيك؟
- درويش** : ماعلش
- لولية** : ازاي. موش عاوز تزود
- درويش** : أبوه حازود. حازود أجرة الشقه اللي إنت فيها. حيث إن صاحبك الجديد ده غني. ويبدف لك بالميات
- لولية** : إخص عليك. راجل خاين.. (تبكي)
- درويش** : الله مالك. بتعطي ليه
- لولية** : با اعيط علشان شايفاك ما بتعيطش. أما صحيح إن قلبك حجر
- درويش** : قلبي حجر حته واحده؟ طيب سد سد يا شاطره.. خدي يا شاطره. ودا كمان. ودا كمان
- لولية** : {إيه دول
- درويش** : دول شوية هدايا. كانوا جم للست بتاعتي^(١) خدي النداهه دي كمان. والا لأ. دي لذيله خليها لي أنا. سلام عليكم بقى يا روجي
- لولية** : طيب عليكم السلام. الصبر طيب. لازم اخلص تاري ده كله. من صاحبي الجديد القفا ده^(٢)
- درويش** : يا سلام. أما دا حل في غاية البساطه. أنا عارف ازاي ما افتكرتش فيه قبل دلوقت. الغايه. حيث إني خلصت دلوقت من الكاينه دي. لازم اصلح بقية^(٣)
- سياستي حالاً.. يا زينب هانم
- زينب** : إيه عايزني

(١) حذف الحوار ما بين {..}.

(٢) حذف: الصبر طيب. لازم اخلص تاري ده كله. من صاحبي الجديد القفا ده.

(٣) تم حذفها.



- درويش** : أيوه عاوز اكلمك في مسأله. تعالي اقعدى بس يا روجي
- زينب** : إيه كنت غاوي كمنجه اظن
- درويش** : لا لا لا. سيبك من الحكايه دي بقى. دي مسأله اهم من كده بكتير
- زينب** : خير إن شاء الله^(١) (تجلس)
- درويش** : بقى يا روجي. أنا ضميري بيوبخني من مده دلوقت. على شيء حصل مني
- زينب** : شيء إيه
- درويش** : قبل كل شيء قولي لي يا روجي^(٢). إذا عرفت إني أنا. في خلال التمن سنين دول. اللي عشناهم سوا. ارتكبت غلطه ادبيه نحوك. تعملي إيه
- زينب** : غلطة إيه اللي ارتكبتها سرفت
- درويش** : {لا لا يا شيخه. غلطه بالنسبه لك إنت
- زينب** : بالنسبه لي أنا؟ بعث حاجه من أطياني
- درويش** : يا سلام على أفكارك يا زينب هانم. أنا قصدي. إذا غلطت غلطه أدبيه
- زينب** : أدبيه إيه^(٣)
- درويش** : يا ستي بس افهمي مني كويس^(٤). إيه الغلطه الأدبيه اللي يغلطها راجل نحو الست بتاعته. غلطه تجرح مثلاً^(٥). هي الـ الـ الخيا..
- زينب** : الخيار
- درويش** : خيار إيه وفاقوس إيه إنت كمان. الخيانه يا ستي
- زينب** : خيانه إيه بس ما تفهممني
- درويش** : بالاختصار. يعني إذا فرضنا إني خنتك يوماً ما
- زينب** : خنتني أنا
- درويش** : ماعرفش. ردي قبله على سؤالي. إذا فرضنا إني أنا يا جوزك. غلط غلطه من القبيل ده نحوك. تعملي إيه^(٦)

(١) حذف حوار زينب.

(٢) تغيير «قبل كل شيء قولي لي يا روجي»: قولي لي قبله.

(٣) حذف الحوار ما بين {..}.

(٤) تغيير «يا ستي بس افهمي مني كويس»: لا لا يا شيخه.

(٥) حذف: غلطه تجرح مثلاً.

(٦) حذف: إذا فرضنا إني أنا يا جوزك. غلط غلطه من القبيل ده نحوك. تعملي إيه.



- زينب** : والله ما اقدرش ارد على سؤال زي ده. على كل حال. أظن الكلام ده. كان قبل جوازنا. يعني غلظه قديمه موش كده؟
- درويش** : أى نعم. أنا برضه اعتبرها قديمه. علشان إني قطعت فيها خلاص. وانتهى كل شيء^(١)
- زينب** : شيء لطيف قوي يا حضة. بقى يعني حضرتك خنتني
- درويش** : أيوه يا روحي. ولكن الخيانة دي. كانت أكبر درس ليّ. علشان علمتني ازاي احبك زياده. يعني الست دي. لها في الحقيقه أكبر فضل عليّ. لأنها خلّنتني دلوقت أعرف إيه مقامك. وإيه مكانة الزوجه من نفس زوجها
- زينب** : يا سلام. على كده كتر خيرها قوي. ودي تبقى مين الست دي
- درويش** : لولية اللي كنت مسكنها في بيت شارع النزهه. الغايه يا روحي ما تفهميش ازاي البت لولية دي أثّرت عليّ وبلفتني. القصد بلاش السيره دي بقى. لأنها دي خيانه فظيحه في نظري
- زينب** : مسكين. لازم كنت في مركز حرج قوي (تضحك)
- درويش** : إش. إنت بتضحكي يا روحي. على كده لازم تكوني سامحتيني
- زينب** : ما اسامحكش ازاي. إيه اللي تقدر تعمله الزوجه الشريفه غير كده إيه. على كل حال. حيث إن دي حكاية قديمه زي ما بتقول اوعى بقى تعيدها. وإلا بعدين يكون فيها خطر على حياتنا
- درويش** : يا سلام. أنا اعيدها بقى بعد اللي شفته ده كله. يا حفيظ يا حفيظ يا حفيظ. ودلوقت حيث إنك سامحتيني يا روحي. لا بد بقى من كوني اعمل لك ترضيه. تعجبك قوي وعلى كيفك
- زينب** : ترضية إيه
- درويش** : حاطرد لك السكرتير اللزنجي ده. أشنع طرده
- زينب** : ديهدي. ايشمعنى دلوقت يعني
- درويش** : أيوه أنا اقول لك. علشان بسلامته. لفندي الغتوت ده. كان هو الوحيد المطلع على سر حكايتي دي. وكان تملي يهددني كل ما كنت انوي على طرده.

(١) حذف: وانتهى كل شيء.



{الغابه. كان وحلني حته دين وحله. لكن لشوشتي. شوفي اللي خلاني اقول على
نفسى إني طور في الهندسه مع كوني احسن واحد. شوفي اللي خلاني اقول عليه
هو ملك المهندسين. لأ وعبارة كمنجه وماكمنجاش. مع إني ماعرفش الكمنجه
دي. تتاكل بإيه والا تتمسك ازاى}{^(١)

زينب : آه قلت لي. طيب امال حيث كده. خَلِينِي أنا اللي اطرده بنفسي. علشان اتشفي
فيه الخنزير ده

درويش : يا سلام بس كده. أنا اندهولك حالاً يا روحي. يا سرياقوسي افندي

الافندي : أفندم. الأكل جهز

درويش : لا يا مسيو. ثم بفرض إنه جهز. مانتش دايقه

الافندي : ليه بقى الطباخ خسر الأكل. إذا كان كده اطرده

زينب : لا يا عزيزي. دا موش الطباخ اللي حا نطرده

الافندي : أمال مين

زينب

ودرويش : حضرتك

زينب : {جوزي قال لي على كل حاجه يا مسيو

درويش : يعني خلاص انتهينا ورينا عرض أكتافك}{^(٢)

الافندي : حضرتي^(٣). إنتو تعرفوا قبله مين حضرتي

الاثنين : موش ضروري

الافندي : لأ. حيث إن المسأله حصلت للطرد. اتفضلوا آدي الكارت بتاعي

زينب : إيه حا يبارزك

درويش : لأ. محمود حشمت عضو بنادي الصحافه. وصاحب مجلة المرأه المصريه

زينب : إيه

درويش : طيب ودي معناها إيه

الافندي : معناها يا بيه. إني موش مبصصاتي زى ما كنتوا فاكيرين. أنا مانيش جاي هنا

علشان اسطو على عرض الست. أو لغايه بطاله أبداً

(١) حذف الحوار ما بين {...}.

(٢) إضافة الحوار ما بين {...}.

(٣) تم حذفها.



- الاثنين : عجيبه
- الافندي : أنا عملت كل اللي عملته ده. صرفت كل المصاريف اللي صرفتها دي. علشان كنت مراهن جماعه اخواني. اتناقشوا معايا^(١). في نادي الصحافه. وحببت إني اثبت لهم إن الست المصريه. مهما تفرنجت في حياتها^(٢). فإنها مثال الشرف والعفاف
- درويش : بقى دي كانت كل غايتك بس
- الافندي : أيوه يا افندم. والحادثه دي. حاجعلها إن شاء الله موضوع المجله في العدد القادم
- زينب : إن جيت للحقيقه يا عزيزي. أنا الكلام ده موش داخل عقلي
- الافندي : غلطانه يا هانم. لأن كل اللي عملته ده. كان تمثيل دور ليس إلا. دور تفننت فيه. وعملت كل مجهودي. علشان اكسب الرهان بتاعي. تأكدي إني لو كانت غايتي بطاله. كنت قلت لك من أول يوم. بل من أول لحظه. على السر اللي كنت اعرفه عن جوزك. وكنت اتخدت عبارة كونه يحب غيرك سلاح ليّ. علشان امهد لك سبيل الحقد عليه. والانتقام منه. وسبيل الحصول عليكِ
- درويش : برضه كلام معقول
- الافندي : حضرتك دلوقت يا هانم. في نظري أشرف امرأه في العالم
- زينب : أشكرك
- الافندي : لأذك رغماً عن إلحاح ومغازلة ومضايقة شاب زَيّبي. كان دائماً في رجلبك مطرح ما تروحي. رغماً من الفرق الكبير في السن بينك وبين جوزك. رغماً من كونك عرفت إن جوزك خانك مع واحده تانيه. رغماً من كل الظروف دي^(٣). عرفتِ ازاي تصوني عفاف المرأه المصريه
- زينب : سامع يا جوزي
- درويش : سامحيني يا روحي. واهه من الآن فصاعد. توبه على إيدك. إن كنت ابص بقى لواحد غيرك

(١) حذف: اتناقشوا معايا.

(٢) حذف: في حياتها.

(٣) حذف: رغماً من كل الظروف دي.



- زينب : ياخواتي أنا بس بدي اعرف. ليه الرجاله يقولوا زلّة الراجل تختفر وزلة الست ما تختفرش أبداً. معناها علشان الست اضعف من الراجل
- الافندي : بالعكس يا هانم. لأنك برهنت في كل الظروف اللي احنا فيها دي. على إنك رغماً من كونك واحده ست ضعيفه. فإنك اقوي من رجلين. أنا. وا
- درويش : وأنا
- الافندي : أهو كده. سلام عليكم

ستار





ملحوظ
المدونات الموسيقية الأصلية

142

Pianoforte

Piano
No. 1 by Janga No. 2
Aho-Keda.
Giovedì 12.10.22.



Handwritten musical score for guitar and piano. The score consists of five systems, each with a guitar staff (top) and a piano staff (bottom). The guitar part is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The piano part is written in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The first system is labeled "Guitar" and the second system is labeled "Piano". The music features a melodic line in the guitar and a rhythmic accompaniment in the piano. The score ends with a double bar line and a repeat sign.

Piano

Aho-Keda

No 3

No 1
Kou-Ri-Ja



20 Min.
Piano

No. 3. 1^o Couplet

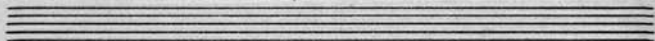
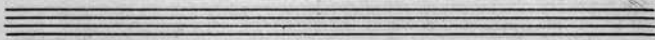
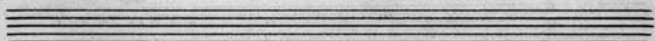
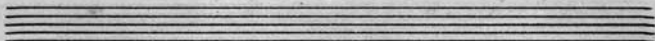
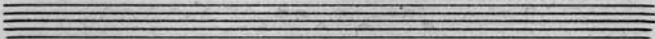
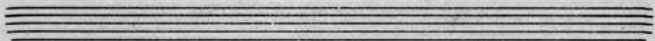
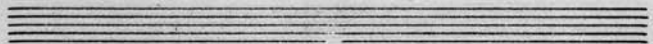
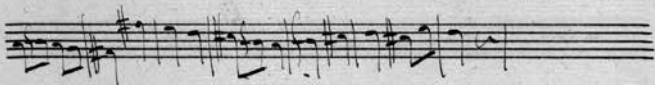
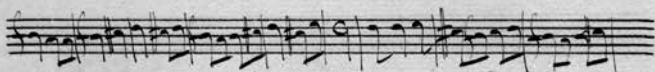
Bis 2^o Couplet

1^o Couplet

2^o Couplet p. ha. al. ca.

q 55 1/2 5m. p. 1/2

3. Couplet



#

Piano

Aho-Keda

Xe H

Finale I. Mto.



Handwritten musical score on aged paper. The score is written on ten staves, with some staves containing multiple systems of music. The notation includes treble clefs, a key signature of one sharp (F#), and a time signature of 2/4. The music is characterized by dense, rhythmic patterns, possibly representing a complex texture or a specific instrumental technique.

Handwritten annotations include:

- les* (written above the first staff)
- Bis al* (written above the second staff)
- Pau* (written above the second staff)
- rit.* (ritardando) markings on the fourth and fifth staves
- en* (written below the eighth staff)

Measure numbers are written in the right margin:

- 74 23
- 88
- 132
- 101 2
- 30
- 103





5.

Piano

Alto Keda

K=5.

Dance Opus 1



Handwritten musical score on aged paper, featuring ten staves of music. The notation is dense and includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and dynamic markings. The score is written in a cursive, handwritten style.

Key markings and annotations include:

- le* (written above the first staff)
- X-5.* (written above the first staff)
- Adut* (written above the first staff)
- Adut* (written above the second staff)
- Adut* (written above the third staff)
- Adut* (written above the fourth staff)
- Adut* (written above the fifth staff)
- Adut* (written above the sixth staff)
- Adut* (written above the seventh staff)
- Adut* (written above the eighth staff)
- Adut* (written above the ninth staff)
- Adut* (written above the tenth staff)

The music appears to be a complex, possibly contrapuntal or polyphonic piece, given the density of the notation and the presence of multiple clefs and dynamic markings.

A page of handwritten musical notation on ten staves. The notation is dense and includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a forte (**f**) dynamic marking. The third staff includes a *lento* marking and a *rit.* (ritardando) marking. The fourth staff has a *rit.* marking. The fifth staff has a *rit.* marking and a *rit.* marking. The sixth staff has a *rit.* marking and a *rit.* marking. The seventh staff has a *rit.* marking. The eighth staff has a *rit.* marking. The ninth staff has a *rit.* marking. The tenth staff has a *rit.* marking. The page is filled with musical notation, including notes, rests, and accidentals, with some corrections and markings in the lower staves.





#5 *Sho. Hoda* *Part 1*

Handwritten musical score for a piece titled "Sho. Hoda" (Part 1). The score is written on ten staves. The first staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The music is written in a rhythmic style with many eighth and sixteenth notes. There are various annotations in italics, including "p" (piano) and "f" (forte), and some markings that look like "rit." and "cresc.". The score ends with a double bar line and repeat dots. The handwriting is fluid and characteristic of a composer's sketch or working draft.



A handwritten musical score on ten staves. The notation includes notes, rests, and accidentals. Annotations include the word "Cantabile" written above the third staff, and "Vallée" written above the fourth and fifth staves. There are also some scribbles and ink blots at the top of the page.

ibrahim Keda 17.15 *Canto Piano*

piano

piano

Canto

piano

piano

G. Keda



46 Les Bluffeurs.

Non si fa

A handwritten musical score on aged paper, consisting of ten staves. The title 'Les Bluffeurs.' is written in the top right. The number '46' is in the top left. The music is written in a single system with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The notation includes various rhythmic values, slurs, and dynamic markings such as 'p' and 'f'. A large, handwritten annotation 'Non si fa' is written vertically on the left side, with a long horizontal line extending from it across the first seven staves, indicating a section that should not be performed.

A page of handwritten musical notation on ten staves. The notation is written in dark ink on aged, slightly textured paper. The first staff contains the word "Aho" written in a cursive, handwritten style. The second staff is empty. The third staff contains the word "K. q." written in a cursive, handwritten style. The fourth staff contains the word "Aho - Keda" written in a cursive, handwritten style. The remaining six staves are empty.



149. *Andante.*

Cello *Cant*

p dolce *c dolce*

a

a

a

a

a

a

a

a

Handwritten musical score on ten staves. The notation is dense and includes various musical symbols such as notes, rests, and clefs. There are handwritten annotations: "les - cat" above the first staff, "Allegro" above the second staff, and "rit. colla" above the seventh staff. The bottom of the page features two empty staves.



زينب: (على حدة) اصبروا أما اشوف اخرتها وياه. خليك
يا أم أحمد ماتخرجيش. وحضرتك يعني عايز
ماهيه كام بقى؟
الافندي: ستين صاغ
زينب: في الشهر
الافندي: لا في اليوم
زينب: إنت مجنون
الافندي: طيب اربعين
زينب: في اليوم
الافندي: لا في الشهر
أم أحمد: يا بلاش
الافندي: محسوبك موش بتاع فلوس يا هانم
أم أحمد: امال بتاع إيه ياختي. آه دا لازم جاي علشانى

